



DE: Boxspringbett mit motorischer Verstellung Bedienungsanleitung	Seite 2-19
GB: Box spring bed with motorised adjustment Operation Manual	Page 20-37
NL: Boxspringbed met motorische verstelling Gebruiksaanwijzing	Pagina 38-55
FR: Literie électrique boxspring Mode d'emploi	Page 56-73
IT: Letto a casse elastiche con regolazione motorizzata Istruzioni per l'uso	Pagina 74-91

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Bett aus dem Hause Sun Garden entschieden haben.

Mit modernen Ideen und höchstem Schlafkomfort bringen wir seit einigen Jahren als Hersteller im Bereich Matratzen und Boxspringbetten „frischen Wind“ in europäische Schlafzimmer.

Sun Garden-Betten sehen nicht nur gut aus, sie bieten u.a. Funktionen, die elektromotorisch zu verstellen und zu steuern sind.

Unsere eingesetzten Schaumstoffe werden nach strengsten Vorgaben und Qualitätskontrollen im eigenen Werk gefertigt. Sie sind durch renommierte Prüfinstitute auf Schadstoffe geprüft und zertifiziert nach dem aktuellen STANDARD 100 by OEKO-TEX®.

Nicht nur unsere Schaumstoffe zeichnen sich durch höchsten Qualitätsstandard aus. Auch der in Ihrem Bett verbaute Doppelantrieb ist TÜV Rheinland-geprüft und zertifiziert nach EN 60335-1:2012 (Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke).

Das Bett wurde vom TÜV Rheinland geprüft und für sicher befunden.

Vorteile Ihres Boxspring-Bettes:

- exklusiver Schlafkomfort
- höchster Liegekomfort durch den 3-schichtigen Aufbau (Untergestell, Matratze und ggf. Topper)
- optimale Entspannung der Wirbelsäule durch ein aufeinander abgestimmtes Matratzensystem
- gelenkschonendes und bequemes Ein- und Aussteigen durch die hohe Liegehöhe
- besonders komfortabel durch die elektronisch verstellbare Ausführung

Erholsame Nächte in Ihrem neuen Boxspringbett wünscht Ihnen das Entwicklungsteam von Sun Garden

Inhaltsverzeichnis

Sicherheit.....	4	Reinigung, Pflege und Wartung.....	12
Bedienungsanleitung lesen, aufbewahren und weitergeben.....	4	Reinigung.....	12
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4	Pflege.....	12
Zeichen- und Begriffserklärung	4	Wartung.....	12
Sicherheitshinweise	5	Instandhaltung	12
Risiken im Umgang mit elektrischen Geräten	5		
Risiken für bestimmte Personengruppen.....	6	Störungen beseitigen.....	13
Risiken im Umgang mit Batterien	6		
Spezielle Risiken im Umgang mit der Hebe- und Senkfunktion.....	6	Motor ersetzen.....	14
Lieferumfang / Geräteteile / Bedienelemente.....	7	Motor einbauen	14
Lieferumfang	7	Blockbatterie anschließen.....	15
Lieferung kontrollieren	7	Handschalterkabel einfädeln.....	15
Matratzen / Topper vorbereiten	7	Handschalter anschließen	15
Aufstellen, montieren und inbetrieb- nehmen.....	8		
Aufstellort	8	Service, Hotline und Inverkehrbringer	16
Inbetriebnehmen	8		
Gebrauchstipps	9	Umweltfreudliche Entsorgung.....	16
Stoff und Bezug schützen	9	Blockbatterie	16
Regelmäßiges Auslüften	9	Elektrogeräte.....	16
Längerer Nichtgebrauch/ Außerbetriebnahme	9	Verpackung	16
Handschatte verwenden.....	10		
Kopf- und Fußende elektrisch heben und absenken	10	Typenschild des Motors.....	17
Notabsenkung.....	11		
Selbstrücksetzende Sicherheitseinrichtung.....	11	Gewährleistung, Garantie und Haftung ..	17
		Gewährleistung	17
		Haftung	17
		Konformitätserklärung	18
Technische Daten	19		
Bett.....	19		
Doppelantrieb (Motor).....	19		

Sicherheit

Bedienungsanleitung lesen, aufbewahren und weitergeben



Bevor Sie das Boxspringbett benutzen, lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise, die Aufbauanleitung und die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Nur so können Sie das Boxspringbett sicher und zuverlässig nutzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung, insbesondere der Sicherheitshinweise, kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Geben Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen an den nachfolgenden Verwender des Produkts weiter.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland unbedingt auch die landesspezifischen Gesetze und Richtlinien.

Der Einsatz im medizinischen Bereich ist nicht gestattet.

- Der Doppelantrieb ist nur für den Einbau in Betten vorgesehen (zur elektromotorischen Verstellung von beweglichen Liegeteilen). Er ist nicht zum Heben und Senken von Lasten oder Personen geeignet.

Verwenden Sie das Boxspringbett ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht-bestimmungsgemäß.

Nehmen Sie keine Änderungen oder technischen Modifikationen am Boxspringbett vor. Auch dies gilt als nicht-bestimmungsgemäß Verwendung.

Eine nicht-bestimmungsgemäß Verwendung kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Betriebsstörungen oder Schäden, die durch nicht-bestimmungsgemäß Gebrauch entstanden sind.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Boxspringbett ist als Unterlage für Matratzen zu verwenden.
Die Matratzen sind für Personen geeignet, deren Gewicht das Maximalgewicht nicht überschreitet (Maximalgewicht je Liegeseite siehe Unterlagen/Prospekte Ihres Verkäufers).
- Das Boxspringbett ist für den Gebrauch in trockenen Innenräumen geeignet.
Es darf nicht in feuchter Umgebung, Nasszellen oder im Freien eingesetzt werden.
- Das Boxspringbett muss mit dem Kopfteil an einer Wand aufgestellt werden.
Für das Aufstellen im freien Raum ist es nicht geeignet.
- Es ist für den privaten Haushalt vorgesehen und ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

Zeichen- und Begriffserklärung

Die folgenden Zeichen und Begriffe werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Boxspringbett oder auf seiner Verpackung verwendet.

Warnung!

Dieser Signalbegriff bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

Vorsicht!

Dieser Signalbegriff bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

Hinweis!

Dieser Signalbegriff warnt vor möglichen Sachschäden.



Schutzisoliert gemäß Schutzklasse II



Verwendung nur im Innenbereich



Nicht für den Hausmüll geeignet.
Siehe „Umweltfreudliche Entsorgung“ auf Seite 16



Mit der CE-Kennzeichnung erklärt der Hersteller, Inverkehrbringer oder EU-Bevollmächtigte gemäß EU-Verordnung 765/2008, „*dass das Produkt den geltenden Anforderungen genügt, die in den Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft über ihre Anbringung festgelegt sind*“.

Siehe „Konformitätserklärung“ auf Seite 18



Produkt entspricht der RoHS-Richtlinie
RoHS 2002/95/EG

Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel finden Sie allgemeine Sicherheitshinweise, die Sie zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Dritter stets beachten müssen. Beachten Sie zusätzlich die Warnhinweise in den einzelnen Kapiteln zu Erstinbetriebnahme, Bedienung, Reinigung etc. und in der Aufbauanleitung.

Risiken im Umgang mit elektrischen Geräten

Stromschlag- und Kurzschlussgefahr! Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu einem elektrischen Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Boxspringbett nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Boxspringbett an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Boxspringbett nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
Das Boxspringbett im Falle einer Störung stets vom Netz trennen.
- Wenn das Netzkabel des Boxspringbetts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Boxspringbett befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Tauchen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Klemmen Sie das Netzkabel nicht zwischen der Liegefläche und dem Liegeflächenrahmen fest.

Risiken für bestimmte Personengruppen

Erstickungsgefahr!

- Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen lassen. Kinder können sich darin verfangen oder ersticken.
- Kinder daran hindern, Kleinteile vom Gerät abzuziehen oder aus dem Zubehörbeutel zu nehmen und in den Mund zu stecken.

Verletzungsgefahr!

- Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten!
- Das Boxspringbett kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.

Risiken im Umgang mit Batterien

Verätzungsgefahr!

Im Fehlerfall oder bei Beschädigung kann aus der Blockbatterie Elektrolyt auslaufen.

- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit ausgelaufenem Elektrolyt.
- Spülen Sie bei Kontakt mit ausgelaufenem Elektrolyt die Stelle sofort mit klarem Wasser ab.
- Suchen Sie bei Augenkontakt sofort einen Arzt auf.

Explosionsgefahr!

Bei unsachgemäßer Handhabung von Batterien besteht Explosionsgefahr.

- Nicht kurzschießen, ins Feuer werfen oder auseinanderbauen.

Spezielle Risiken im Umgang mit der Hebe- und Senkfunktion

Quetschgefahr!

- Beim Heben und Senken des Kopf- oder Fußendes können sich kleine Kinder oder Haustiere quetschen. Führen Sie den Hebe- oder Senkvorgang nur durch, wenn das Boxspringbett unter Beobachtung steht.

Lieferumfang / Geräteteile / Bedienelemente

Lieferumfang

- Den Lieferumfang entnehmen Sie bitte der beiliegenden Montageanleitung.

Lieferung kontrollieren

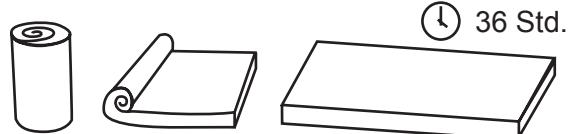
1. Packen Sie das Gerät aus.
2. Entfernen Sie alle Verpackungssteile, Kunststoffprofile, Klebestreifen und Schaumpolster sowie Transportsicherungen.
3. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
4. Kontrollieren Sie, ob Sie Transportschäden entdecken.
5. Sollte die Lieferung unvollständig sein oder das Boxspringbett sichtbare Schäden aufweisen, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Verkäufer auf.

⚠ Warnung!

Stromschlaggefahr!

- Nie ein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen.

Matratzen / Topper vorbereiten



Wenn der Lieferumfang Ihres Bettes einen Topper enthält, so beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Komprimierte und rollverpackte Matratzen erlangen nach ca. 24-36 Stunden ihre Originalgröße zurück. Diese Zeit ist nötig, damit sich das Material völlig entfalten kann und der unschädliche Neugeruch sich verflüchtigt. Nutzen können Sie den Topper allerdings schon kurz nach dem Ausrollen.
- Die Schaumfüllung kann durch die Rollverpackung etwas gestaucht sein (speziell bei Viskoelastikschaum). Sie können sie leicht wieder in Form ziehen (Reißverschluss öffnen und an der Schaumplatte ziehen).
- Matratzen sind aus hygienischen Gründen luftdicht verpackt und können daher unmittelbar nach dem Entfernen der Verpackungsfolie einen wahrnehmbaren Geruch besitzen. Lüften Sie die Matratze möglichst vor Nutzung hochkant stehend einige Zeit. Nach der anschließenden Nutzung von ca. 4 Wochen ist eine Matratze nahezu geruchlos.

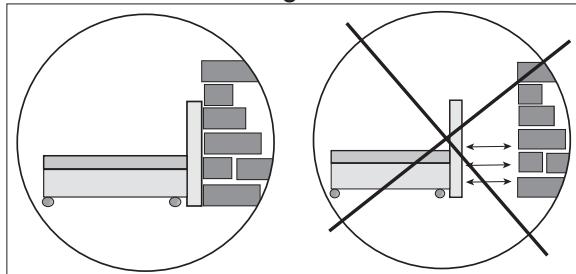
Aufstellen, montieren und in Betrieb nehmen

Aufstellort

Der Aufstellort muss folgende Bedingungen erfüllen:

– Platzbedarf

Das Bett muss mit dem Kopfteil an einer Wand platziert können. Ein Aufstellen im freien Raum ist nicht gestattet.



Es muss ausreichender Platz für das Heben und Senken von Kopf-/Fußende vorhanden sein. Es dürfen keine Hindernisse wie Nachttische, Dachschrägen, Fensterbänke etc. im Wege sein.

– Stellfläche

Das Boxspringbett muss auf einer ebenen, nicht abschüssigen Stelle aufgebaut werden.

– Spannungsversorgung

In der Nähe des Bettes muss sich eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose befinden (100-240 V 50/60 Hz).

– Belüftung

Der Innenraum muss trocken und ausreichend belüftbar sein, so dass die Luftfeuchtigkeit maximal 60% beträgt und die Temperatur im Bereich von 14 °C bis 23 °C liegt. Bei länger andauernden Abweichungen von diesen Werten besteht die Gefahr, dass sich Stockflecken bzw. Schimmel bildet oder dass sich das Bett elektrisch auflädt.

Inbetriebnehmen

⚠ Warnung!

Stromschlag- und Kurzschlussgefahr! Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu einem elektrischen Stromschlag führen.

- Verwenden Sie zur Steuerung des Antriebs ausschließlich die mitgelieferten Gerätschaften.
- Benutzen Sie nur die für das jeweilige Land zugelassene Netzzanschlussleitung. Achten Sie auf die Steckerendung.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, Bett keinesfalls in Betrieb nehmen.
- Führen Sie jegliche Montage am Antrieb in der lastfreien Position durch. Nur in der lastfreien Position wird eine Quetschgefahr gänzlich vermieden.

Sie haben das Boxspringbett montiert, wie in der Montageanleitung gezeigt. Dann ist es Zeit, dieses in Betrieb zu nehmen.

1. Stellen Sie das Bett an den gewünschten Ort. Das Kopfteil muss an einer Wand platziert werden.
2. Legen Sie die Matratzen auf das Boxspringgestell.
3. Benutzen Sie nur die für das jeweilige Land zugelassene Netzzanschlussleitung. Achten Sie auf die Steckerendung.
4. Führen Sie das Netzkabel zugentlastend in Richtung Steckdose. Achten Sie darauf, dass es weder geklemmt, gequetscht noch beschädigt wird.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Die Spannungsversorgung ist hergestellt und der Motor schaltet sich verzögert ein. Nach ca. 2 Sekunden ist er betriebsbereit.

Gebrauchstipps

Warnung!

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Falscher oder unsachgemäßer Umgang mit dem Boxspringbett kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

- Bevor Sie das Boxspringbett benutzen, stellen Sie sicher, dass es genau so montiert, aufgestellt und in Betrieb genommen wurde, wie zuvor beschrieben.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ und „Sicherheitshinweise“ am Anfang dieser Anleitung sorgfältig durch.

Stoff und Bezug schützen

- In lichtdurchfluteten Räumen müssen helle und farbige Polsterbezüge vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Ansonsten kann der Stoff an vereinzelten Stellen heller werden.
- Halten Sie Haustiere von den Polstermöbeln fern. Ihre Krallen und Zähne können den Bezug beschädigen.
- Gegenstände wie Nieten, Gürtelschnallen und Schmuck können den Bezug ebenfalls beschädigen.

Regelmäßiges Auslüften

Ermöglichen Sie Ihrem Boxspringbett, die Feuchtigkeit an die Raumluft zurückzugeben, die es während der Nacht aufgenommen hat (Ø 0,5 Liter). So beugen Sie Schimmel- und Stockflecken vor:

- Lassen Sie die Matratzen Ihres Boxspringbetts tagsüber auslüften, d.h. schlagen Sie die Bettdecke zurück und verzichten Sie für einige Stunden auf das Bettenschaffen und das Abdecken mit einer Tagesdecke.
- Sofern der Aufbau Ihrer Matratze dies zulässt, drehen und wenden Sie Ihre Matratze bei jedem Wechsel der Bettwäsche, und zwar sowohl Kopf- gegen Fußende als auch Unter- gegen Oberseite.

Längerer Nichtgebrauch/Außenbetriebnahme

- Wenn Sie das Bett längere Zeit nicht nutzen, z. B. während einer Urlaubsreise, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Zum Stilllegen des Antriebs klemmen Sie zusätzlich die Blockbatterie ab.

Handschatler verwenden



Kopf- und Fußende elektrisch heben und absenken

⚠ Vorsicht!

Quetschgefahr!

Beim Heben und Senken des Kopf- oder Fußendes können sich kleine Kinder oder Haustiere quetschen.

- Führen Sie den Hebe- oder Senkvorgang nur durch, wenn das Boxspringbett unter Beobachtung steht.

! Hinweis!

Beschädigungsgefahr!

Eine Störung des Hub- und Senkvorgangs kann zu einer Überlastung des Antriebssystems und zum möglichen Ausfall führen, bei dem das System in einer Position stehen bleibt, die für den Gebrauch ungünstig ist.

- Niemals auf das hochgefahrenen Kopf-/Fußende setzen oder stellen.

- Machen Sie nach maximal 2 Minuten Dauerbetrieb eine Pause. Der Motor benötigt eine Pause, um nicht zu stark zu erhitzen.

Dank des leistungsstarken Motors können Sie bei Ihrem Boxspringbett sowohl das Kopfende als auch das Fußende elektrisch verstellen. Fahren Sie also das Kopfende hoch, um beispielsweise entspannt fernzusehen oder gemütlich zu lesen. Oder fahren Sie das Fußende hoch, um beispielsweise nach einem langen Tag die Beine hochzulegen und dabei zu entspannen.

So geht's:

1. Nehmen Sie den Handschalter aus der Befestigungslasche an der Bettseite.



2. Sorgen Sie für eine lastfreie Position des anzuhebenden Teils. Entfernen Sie alle Gegenstände außer Kissen und Bettzeug.

- Drücken Sie die entsprechende Taste und halten Sie sie so lange gedrückt, bis die gewünschte Position erreicht ist.



- Korrigieren Sie die Position gegebenenfalls (Handschalter maximal 2 Minuten lang betätigen).
- Um eine unbeabsichtigte Bedienung des Handschalters zu vermeiden, stecken Sie ihn wieder in die Befestigungslasche. Achten Sie darauf, dass kein Zug auf dem Kabel lastet.

Notabsenkung

⚠ Warnung!

Die Notabsenkung ist kein Sicherheitssystem zur Gefahrenabwehr. Sie dient lediglich der Aufrechterhaltung der Funktionsfähigkeit.

Damit Sie bei einem Stromausfall das Bettgestell in die Liegeposition zurückfahren können, besitzt das Boxspringbett eine Notabsenkung. Die Notabsenkung erfolgt über die eingebaute 9-Volt-Alkalibatterie; diese wird bei einem Stromausfall automatisch aktiviert.

So geht's:

- Um die Notabsenkung zu starten, drücken Sie gleichzeitig die Tasten (K) und (L) am Handschalter (siehe Grafik auf Seite 10). Das Bettgestell senkt sich mit reduzierter Geschwindigkeit.

Obwohl die Batterie mehrmalige Notabsenkungen ermöglicht, empfehlen wir aus Sicherheitsgründen, die Batterie nach jeder Notabsenkung auszutauschen.

Tauschen Sie die Batterie spätestens nach 3 Jahren aus, da die Kapazität dann nachlässt.

Selbstrücksetzende Sicherheitseinrichtung

Das Bett ist mit einer elektrischen selbstrücksetzenden Sicherheitseinrichtung versehen, die eine Überlastung des Antriebs verhindert.

Reinigung, Pflege und Wartung

Reinigung

⚠ Warnung!

Stromschlag-/Brandgefahr und Funktionsausfall

- Trennen Sie das Bett zur Reinigung grundsätzlich von der Stromversorgung.
- Achten Sie darauf, bei der Reinigung das Netzkabel des Antriebs nicht zu beschädigen.
- Lassen Sie keine Flüssigkeit in das Innere des Motorantriebs eindringen, da Schäden am Gerät nicht auszuschließen sind.
- Reinigen Sie den Doppelantrieb nie in einer Waschstraße oder mit einem Hochdruckreiniger.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol o. Ä.

- Entfernen Sie Flecken direkt nach dem Entstehen.

Beachten Sie dabei unbedingt die Pflegehinweise auf den eingenähten Pflegeetiketten.

Nicht stark auf einer Stelle reiben.

Lassen Sie die gereinigte Stelle vollständig trocknen (keinen Haarföhn dafür benutzen). Die gereinigte und trockene Stelle vorsichtig ausbürsten.

Pflege

Saugen Sie Verschmutzungen wie Staub, Fussel, Krümel usw. regelmäßig von dem Polsterbezug ab.

Wartung

⚠ Warnung!

Stromschlag- und Kurzschlussgefahr! Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu einem elektrischen Stromschlag führen.

- Betreiben Sie das Boxspringbett nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.

- Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel sowie das Gehäuse des Motors auf Beschädigungen.

Wenn das Netzkabel oder das Motorgehäuse eine Beschädigung aufweist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

Instandhaltung

Die Instandhaltung des Doppelantriebs erfolgt durch regelmäßige Überprüfungen gemäß der folgenden Auflistung:

- Sichtprüfung der Steckverbindungen und des elektrischen Anschlusses auf eventuelle Beschädigungen sowie festen Sitz der Verbindungen der elektrischen Leitungen und des elektrischen Anschlusses.
Zeitraum: alle 6 Monate

- Sichtprüfung der Kabel auf Beschädigungen (Quetschungen und Abscherungen).

Zeitraum: alle 6 Monate

- Funktion der Endschalter durch das Anfahren der Endlage überprüfen.

Zeitraum: alle 6 Monate

Störungen beseitigen

Bei allen elektrischen Geräten können Störungen auftreten. Dabei muss es sich nicht um einen Defekt am Gerät handeln. Prüfen Sie deshalb bitte anhand der Fehlersuchtafel, ob Sie die Störung beseitigen können.

Warnung!

Stromschlaggefahr bei unsachgemäßer Reparatur!

Niemals versuchen, das defekte – oder vermeintlich defekte – Gerät selbst zu reparieren. Das kann Sie und spätere Benutzer in Gefahr bringen. Nur autorisierte Fachkräfte dürfen diese Reparaturen ausführen.

Fehlersuchtafel		
Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen, Tipps, Erklärungen
Das gesamte System ist ohne Funktion.	Keine Netzspannung.	Prüfen Sie, ob das Netzteil an der Steckdose angeschlossen ist und diese auch Strom liefert.
	Handschatz oder Antriebssystem defekt	Testen Sie mit dem Handschalter der anderen Bettseite, um das Problem einzuschränken. Bitte wenden Sie sich an Ihren Verkäufer
	Kabelhandschalter nicht richtig eingesteckt.	Bei Verwendung eines Kabelhandschalters: Prüfen Sie ob der Stecker des Kabelhandschalters eingesteckt ist.
Notabsenkung funktioniert nicht.	Batterien nicht angeschlossen/Batterien sind leer.	Schließen Sie die Batterien an und/oder tauschen Sie die Batterien aus.
Antriebe lassen sich plötzlich nicht mehr verfahren/bewegen.	Temperaturüberwachung oder System-schutz hat ausgelöst	Überlast entfernen. Das System bei gezogenem Netzstecker ca. 20-30 Minuten in Ruhestellung belassen. Wenn Sie das Problem nicht beseitigen können, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer.
	Keine Netzspannung.	Netzspannung herstellen.
	Zuleitung (Netz und/oder Handschalter) unterbrochen.	Zuleitung überprüfen ggf. Kontakt wiederherstellen.
Motor ohne Funktion, Kopf-/Fußende hochgefahren.	Motor hat sich „aufgehängt“.	Motor abziehen (siehe Seite 14). Kopf- und Fußende fallen in die horizontale Lage. Motor wieder einsetzen.

Motor ersetzen

⚠ Warnung!

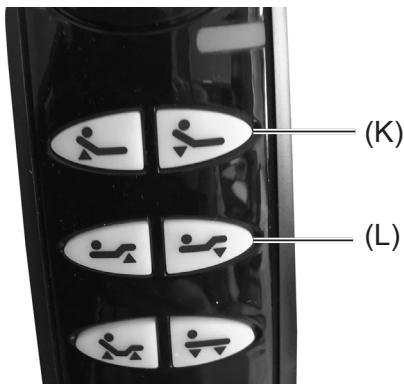
Stromschlag- und Kurzschlussgefahr!
Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu einem elektrischen Stromschlag führen.

Quetschgefahr!

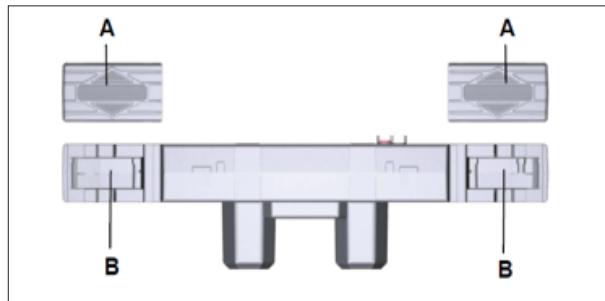
- Führen Sie Montagen am Antrieb in der lastfreien Position durch (vollständig heruntergefahren). Nur in der lastfreien Position wird die Quetschgefahr vermieden.
- Bei der Option netzunabhängige elektrische Rückstellfunktion: Klemmen Sie die Blockbatterie ab.

Motor einbauen

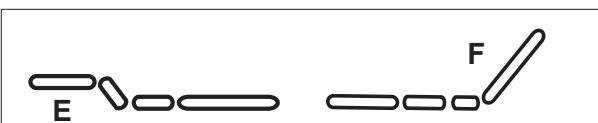
So geht's:



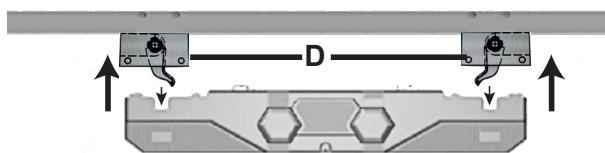
1. Falls die Motoren sich nicht in der Einbaulage (Kopf- und Fußende heruntergefahren) befinden, schließen Sie bitte den Handschalter und den Netzstecker an.
2. Bestätigen Sie die Tasten (K) und (L) am Handschalter und fahren Sie das Gestell in die Einbaulage.
3. Ziehen Sie den Netzstecker wieder aus der Steckdose.



4. Ziehen Sie die Schieber (A) mit etwas Kraft seitlich komplett ab. Die Aufnahmen (B) für die Beschläge/Rohre (D) werden frei.

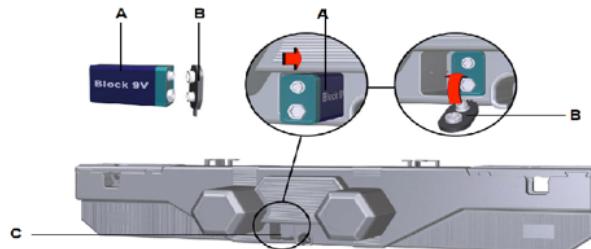


5. Bringen Sie nun den Doppelantrieb in die richtige Position zur Applikation. Beachten Sie hierbei die Markierung für den Kopf (F) und den Fuß (E).



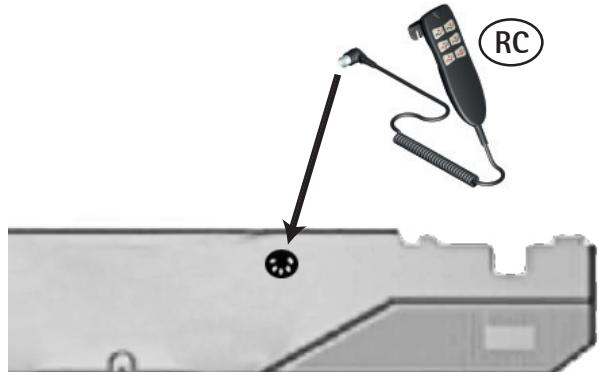
6. Schieben Sie den Antrieb mit den Aufnahmen (B) auf die Beschläge (D). Üben Sie dabei etwas Druck aus, bis die Rohre in den Aufnahmen einrasten.
7. Schieben Sie die Schieber (A) wieder auf den Antrieb, bis sie einrasten. Der Doppelantrieb ist nun fest mit dem Bettkasten verbunden.
8. Vergewissern Sie sich, dass das Handschalterkabel eingesteckt und zugentlastet ist.
9. Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose, damit sich der interne Energiespeicher aufladen kann.

Blockbatterie anschließen



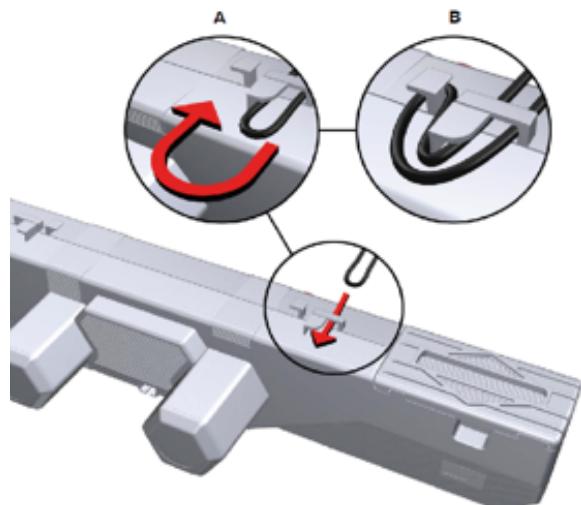
- Klemmen Sie die Blockbatterie an (**A** Blockbatterie, **B** Batterieclip, **C** Batteriefach).

Handschatzter anschließen



- Stecken Sie den Stecker des Handschalters in die Anschlussbuchse.

Handschatzterkabel einfädeln



- Fädeln Sie das Handschalterkabel in die Zugentlastung.

Service, Hotline und Inverkehrbringer

Sie als Nutzer sind für den einwandfreien Zustand des Boxspringbettes und für die fachgerechte Verwendung im Haushalt verantwortlich. Wenn Sie wegen eines Bedienfehlers den Kundendienst rufen, so ist der Besuch auch während der Gewährleistungs-/Garantiezeit für Sie mit Kosten verbunden.

Beratung, Bestellung, Reklamation:
Wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer.

Inverkehrbringer:
Sun Garden Polska Sp.zo.o.sp.k
ul. Turecka 36
62-709 Malanow / Polen

Umweltfreudliche Entsorgung

Blockbatterie



Die Blockbatterie darf nicht in den Hausmüll gelangen!

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Geben Sie die Batterie nur in entladenum Zustand an Ihrer Sammelstelle ab!

*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium,
Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Elektrogeräte



Der Doppelantrieb enthält Elektronikbauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe, usw.

Dieses Symbol auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Benutzer sind verpflichtet, die Altgeräte an einer Rücknahmestelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben. Die getrennte Sammlung und ordnungsgemäße Entsorgung Ihrer Altgeräte trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und garantiert eine Wiederverwertung, die die Gesundheit des Menschen schützt und die Umwelt schont. Informationen, wo Sie Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte finden, erhalten Sie bei ihrer Stadtverwaltung oder den örtlichen Müllentsorgungsbetrieben.

Verpackung



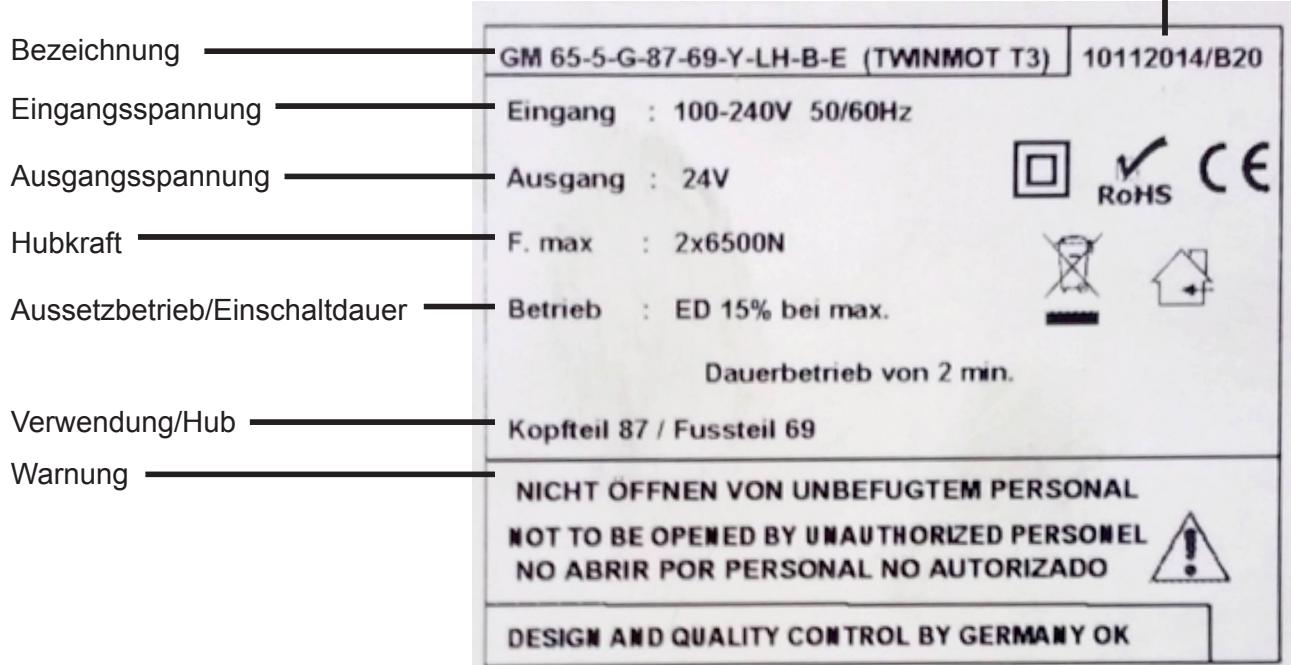
Das mitgelieferte Verpackungsmaterial ist nach recyclingfähigen Bestandteilen zu sortieren und gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes (in Deutschland nach dem Kreislaufwirtschaftsgesetz KrWG ab dem 01.06.2012, international der EU-Richtlinie 2008/98/EG (Abfallrahmenrichtlinie AbfRRL ab dem 12.12.2008) der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

Typenschild des Motors

Jeder Doppelantrieb besitzt ein Typenschild mit Informationen zur genauen Bezeichnung, mit der Seriennummer und mit den technischen Angaben, die für den Antrieb gelten. Insbesondere finden Sie dort die Angaben für die maximale Druckkraft. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Doppelantriebs.

Bitte beachten: Das hier abgebildete Typenschild ist als Beispiel zu verstehen. Die in der Abbildung angegebenen Daten können deshalb von Ihrem Antrieb abweichen.

Fertigungsdatum des Motors



Gewährleistung, Garantie und Haftung

Gewährleistung

Die Gewährleistungsdauer entspricht der gesetzlichen Vorgabe von 2 Jahren, gültig ab Kaufdatum, sofern Ihnen Ihr Verkäufer keine erweiterte Garantie gewährt hat.

Technische Änderungen im Rahmen der Weiterentwicklung der in dieser Bedienungsanleitung behandelten Betten/Motoren behalten wir uns ohne vorherige Ankündigung vor.

Die Darstellung des Zubehörs entspricht nicht unbedingt der technischen Ausführung.

Haftung

Für Schäden und Betriebsstörungen, die durch Bedienungsfehler und Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Alle Angaben sind unverbindlich. Druckfehler vorbehalten.



EG-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity

Hiermit bestätigen wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät den angegebenen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht.
We herewith confirm that the following appliance complies with the mentioned relevant Union harmonisation legislation.

Artikelbezeichnung: Basisgestelle für Boxspringbetten mit motorischer Verstellung
Article description:

Artikelnummer: 10112014/B20
Article number:

Type: GM 65-5-G-87-69-Y-LH-B-E

Firmenanschrift: Sun Garden Polska Sp. z o. o. sp. k.
Company address
ul. Turecka 36
PL 62-709 Malanów / Poland

Einschlägige EG-Richtlinien / Governing EU-directives / Directives CE concernées :

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 1. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
Electromagnetic compatibility (EMC)
2014/30/EU; Amtsblatt EU L96/79-106 (29.03.2014) | <input checked="" type="checkbox"/> 2. Niederspannungs-Richtlinie
Low-voltage directive
2014/35/EU; Amtsblatt EU L96/357-374 (29.03.2014) |
| <input type="checkbox"/> 3. Sicherheit von Spielzeug
Safety of toys
2009/48/EC ; Amtsblatt EU L170/1-37 (30.06.2009) | <input type="checkbox"/> 4. Persönliche Schutzausrüstung
Personal protective equipment
89/686/EEC; Amtsblatt EU L399/18-38 (30.12.1989) |
| <input type="checkbox"/> 5. Funkanlagen
Radio Equipment
RED 2014/53/EU; Amtsblatt EU L153/62-106 (22.05.2014) | <input checked="" type="checkbox"/> 6. Ökodesign – Richtlinie
Energy – Related – Products – Directive (ErP)
2009/125/EEC i.V.m. VO (EG) Nr. 1275/2008 und VO (EG)
278/2009; Amtsblatt EU L285/10-35 (31.10.2009) |
| <input checked="" type="checkbox"/> 7. Beschränkung der Verwendung bestimmter
gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
Restriction of the use of certain hazardous substances
2011/65/EC; Amtsblatt EU L174/88-110 (01.07.2011) | <input checked="" type="checkbox"/> 8. Maschinen – Richtlinie
Machinery directive
Directive 2006/42/EC; Amtsblatt EU L157/24-86 (09.06.2006) |

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN-Standards

Für den Artikel werden die folgenden einschlägigen harmonisierten Normen zugrunde gelegt:
For the article, following relevant harmonized standards is referred to:

Zu 1: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Zu 2: EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 62233:2008

Zu 7: EN 50581:2012

Zu 8: EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt [der Hersteller].
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of [the manufacturer].

SUN GARDEN POLSKA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. z o.o.
ul. Turecka 36, 62-709 Malanów
tel. +48 63 289 89 00 fax +48 63 289 89 06
VAT ID PL 6680000320
Unterschrift / Signature

Stellung im Betrieb / Position

Ausstellungsdatum / Date of issue: 30.05.2018

Technische Daten

Bett

Maße (Länge × Breite × Höhe):	siehe beiliegende Montageanleitung
Gewicht:	siehe beiliegende Montageanleitung
Handschalter	
Netzanschluss:	220-240 V AC 50/60 Hz
Betriebsspannung:	24 V DC Leistungsbedarf je nach
Belastung und Typ:	30-300 Watt
Einschaltzeit:	15 % bei einem maximalen Dauerbetrieb von 2 Minuten

Doppelantrieb

Verstelllast:	2x 6.500 Newton
Achsabstand:	581 mm (+/- 2mm)
Hublänge:	87/69 mm
Notabsenkung:	9 V Alk Batterie
Eingangsspannung:	100-240 V (worldwide)
Nenneingangsspannung:	80 W
Bemessungsfrequenz:	50/60 Hz
Stromverbrauch:	<0,4 W (Zero Watt System)
Schutzart:	IP 20
Schutzkategorie/Schutzisolierung ¹⁾ :	II Gleichspannung: 24 V DC
Elektromagnetische Felder:	I-SMPS
Einschaltzeit ²⁾ :	2 min. an / 18 min. aus
Betriebs- und Nutzungsbedingungen	
Betriebstemperatur:	von +10 °C bis +40 °C (von +50 °F bis + 104 °F)
Relative Luftfeuchte:	von 30 % bis 75 %
Luftdruck:	von 800 hPa bis 1060 hPa
Höhe:	< 2000 m über Normalnull
Gehäusemaße:	(a) = 707 mm, (b) = 581 mm ± 2 mm, (c) = 128 mm, (d) = 78,2 mm, (e) = 178 mm

Dear customer,

We are pleased that you have chosen a bed from Sun Garden.

With modern ideas and supreme sleeping comfort we have for several years now, as a manufacturer of mattresses and box spring beds, been bringing "a breath of fresh air" into European bedrooms

Sun Garden beds not only look good, they also provide functions that can be adjusted and controlled electronically. The foams we use are manufactured in our own factory to the strictest specifications and quality controls. They have been tested for harmful substances by renowned testing institutes and certified in accordance with the current STANDARD 100 by OEKO-TEX®. Not only are our foams characterised by the highest quality standards. The double drive installed in your bed has also been tested and certified by TÜV Rheinland to the standards of EN 60335-1: 2012 (safety of electrical appliances for household use and similar purposes).

The bed was tested by TÜV Rheinland and found to be safe.

The benefits of your box spring bed:

- Exclusive sleeping comfort.
- Maximum lying comfort thanks to the 3-layer construction (base frame, mattress and possibly topper).
- Optimal relaxation of the spine through a coordinated mattress system.
- Joint-friendly and comfortable entry and exit through the high lying height, particularly comfortable due to the electronically adjustable implementation.

The development team from Sun Garden wishes you restorative nights in your new box spring bed.

Table of Contents

Safety	22	Cleaning, Care and Maintenance	30
Read, retain and pass on the operating instructions.....	22	Cleaning	30
Intended Use	22	Care.....	30
Explanation of terms and definitions	22	Maintenance	30
Safety notices	23	Maintenance	30
Risks in handling electrical equipment.	23		
Risks for certain groups of people	24	Eliminating faults	31
Risks when handling batteries	24		
Special risks when using the lifting and lowering function	24	Replacing the motor	32
Items supplied / Appliance parts /		Fitting the motor.....	32
Operating elements.....	25	Connecting the block battery	33
Items supplied.....	25	Threading the handswitch cable.....	33
Check the delivery	25	Connecting the handswitch	33
Prepare the mattresses / toppers.....	25		
Set up, assembly and taking into use ..	26	Service, Hotline and Distributor	34
Installation location	26		
Taking into use	26	Environmentally-friendly disposal	34
Usage tips	27	Block battery.....	34
Protect the fabric and cover	27	Electrical appliances.....	34
Regular airing.....	27	Packaging.....	34
Extended non-usage/			
Taking out of use	27	Motor nameplate.....	35
Using the hand switch.....	28	Warranty, Guarantee and Liability	35
Raising and lowering the head and foot ends electrically	28	Warranty	35
Emergency lowering	29	Liability.....	35
Self-resetting safety feature	29		
		Declaration of Conformity	36
		Technical data.....	37
		Bed	37
		Double drive (motor).....	37

Safety

Read, retain and pass on the operating instructions



Before you use the box spring bed please first read attentively the safety instructions, the assembly instructions and the instructions for use. Only in this way can you use the box spring bed safely and reliably. Failure to follow these operating instructions, especially the safety instructions, could result in serious personal injury or property damage. Retain all safety notices and other instructions for future reference. Pass all safety notices and other instructions on to the future user/owner of the product.

These operating instructions are based on the standards and rules valid in the European Union. If abroad, please also observe absolutely any country-specific laws and guidelines.

Intended Use

- This box spring bed is to be used as a support for mattresses. The mattresses are suitable for people whose weight does not exceed the permitted maximum weight (for the maximum weight per lying side see the documents/brochures provided by your salesperson).
- This box spring bed is suitable only for use in dry indoor areas. It must not be used in humid environments, wet cells or outdoors.
- This box spring bed must be placed with the headboard against a wall. It is not suitable for setting up in free space.
- It is intended for domestic use and is not suitable for commercial purposes.

- Usage in the medical field is not permitted.
- The double drive is intended only for installation in beds (for electromotive adjustment of movable lying parts). It is not suitable for the lifting and lowering of loads or people.

Use this box spring bed exclusively as described in this instruction manual. Any other application is considered to be improper use. Do not make any alterations or technical modifications to the box spring bed. This also is considered to be improper use.

Improper use may result in property damage or even personal injury.

The manufacturer assumes no liability for malfunctions or damage caused by improper use.

Explanation of terms and definitions

The following symbols and terms are used in these operating instructions, on the box spring bed or on its packaging.

Warning!

This signal term denotes a hazard with a medium degree of risk which, if not avoided, can result in death or serious physical injury.

Caution!

This signal term denotes a hazard with a low degree of risk which, if not avoided, can result in minor or moderate physical injury.

Note!

This signal term warns of potential property damage.



Protective insulation as per Protection Class II



Usage only indoors



Not suitable for household waste.

See „Environmentally friendly disposal“ on page 16



With the CE marking the manufacturer, distributor or the EU authorised representative declares, as per EU Regulation 765/2008, “with their affixing, the product complies with the applicable requirements specified in the Community Harmonisation Legislation”.

See „Declaration of Conformity“ on page 18



Product complies with RoHS Directive 2002/95 / EC

Safety notices

This chapter contains the general safety instructions that you must always observe for your own protection and for the protection of third parties.

In addition, observe the warnings in the individual chapters on initial startup, operation, cleaning etc. and in the assembly instructions.

Risks in handling electrical equipment

Risk of electric shock and short circuit! Faulty electrical installation or excessive mains voltage can lead to receiving an electric shock.

- Only connect the box spring bed if the mains voltage of the mains socket agrees with the information on the rating plate.
- Connect the box spring bed to an easily accessible power socket so that you can quickly disconnect it from the mains in the event of a fault.
- Do not operate the box spring bed if it shows signs of visible damage or the power cable resp. power plug is defective.
Always disconnect the box spring bed from the mains in the event of a fault.
- If the mains cable of the box spring bed is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or a similarly qualified person.
- Only parts that correspond to the original device data may be used for repairs. This box spring bed contains electrical and mechanical parts that are vital for your protection against hazards.
- Do not immerse the power cable or power plug in water or other liquids.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- Never unplug the power cable from the power outlet by pulling on the power cable, instead, always take hold of the power plug.
- Lay the power cable such that it cannot become a trip hazard.
- Do not kink the power cable or place it over sharp edges.
- Do not clamp the power cable between the lying surface and the mattress frame.

Risks for certain groups of people

Risk of suffocation!

- Do not let children play with the packaging film. Children can get trapped in it or suffocate.
- Prevent children from removing small parts from the appliance or from the accessories bag and putting them in their mouth.

Risk of physical injury!

- Risks are present for children and people with limited physical, sensory or mental abilities!
- The box spring bed can be used by children from 8 years of age, or by people with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in its safe use and have understood the resulting hazards.
- Children may not be allowed to play with the device.
- Cleaning and maintenance may not be carried out by children.

Risks when handling batteries-

Risk of chemical burns!

In the event of a fault or damage, electrolyte may leak from the block battery

- Avoid all contact with leaked electrolyte.
- In a case of contact with leaking electrolyte, immediately flush the area with clear water.
- In cases of contact with the eyes, seek medical advice immediately.

Risk of explosion!

Incorrect handling of batteries may cause a risk of explosion.

- Do not short-circuit them, throw them in the fire or disassemble them.

Special risks when using the lifting and lowering function

Risk of crushing!

- When raising and lowering the head or foot end, small children or pets can be crushed. Perform the lifting or lowering operation only when the box spring bed is under observation.

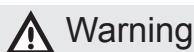
Items supplied / Appliance parts / Operating elements

Items supplied

- The items supplied can be found listed in the enclosed assembly instructions.

Check the delivery

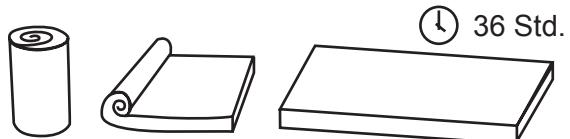
- Unpack the device.
- Remove all packaging parts, plastic profiles, adhesive tapes and foam padding as well as the transport security devices.
- Check to ensure that the delivery is complete.
- Check to see if any transport damage has occurred.
- Should the delivery not be complete or the box spring bed shows signs of visible damage, please contact your salesperson.



Risk of electric shock!

- Never take a damaged device into use.

Prepare the mattresses / toppers



Should the delivery of your bed contain a topper, please take note of the following:

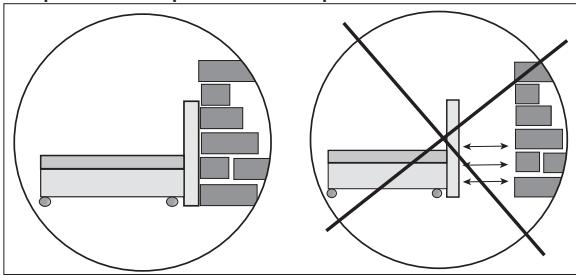
- Compacted and roll-packed mattresses return to their original size after about 24-36 hours. This time period is required so that the material can fully unfold and the harmless new smell can dissipate. You can however use the topper shortly after rolling it out.
- The foam filling may be slightly compressed by the roll packaging (especially with visco-elastic foam). You can easily pull it back into shape (open the zip and pull on the foam plate).
- Mattresses are packaged airtight for hygienic reasons and may therefore have a noticeable odour immediately after removal of the packaging film. Ventilate the mattress if possible before use by standing it upright for some time. After subsequent use of about 4 weeks, a mattress is almost odourless.

Set up, assembly and taking into use

Installation location

The installation location must fulfill the following conditions:

- Space requirement
- The bed must be placed with the headboard against a wall. Setting it up in free space is not permitted.



There must be sufficient space for raising and lowering the head/foot ends. There must be no obstructions such as bedside tables, sloping ceilings, window sills, etc. in the way.

- Floor space

The box spring bed must be set up on a level, non-sloping location.

Power supply

There must be a correctly installed power outlet close to the bed (100-240V 50/60Hz).

- Ventilation

The interior space must be dry and adequately ventilated, such that the air humidity is at most 60% and the temperature in the range of 14°C to 23°C.

- In the event of longer lasting deviations from these values there is a risk of mildew resp. mould or that the bed becomes electrically charged.

Taking into use

Warning!

Risk of electric shock and short circuit! Faulty electrical installation or excessive mains voltage can lead to you receiving an electric shock.

- Use only the supplied equipment to control the drive unit.
- Only use the power connection approved for the respective country. Pay attention to the plug connection.
- If the power cable is damaged, under no circumstance operate the bed.
- Perform every assembly step on the drive in the no-load position. Only in the no-load position can a risk of crushing be completely avoided.

You have assembled the box spring bed as detailed in the assembly instructions. Then it's now time to take it into use.

1. Position the bed at the desired location. The headboard must be placed against a wall.
2. Place the mattresses on the box spring frame.
3. Use only the power connection approved for the respective country. Pay attention to the plug connection.
4. Lay the power cable in the direction of the power socket without strain. Ensure that it is not snagged, crushed or damaged.
5. Insert the power plug into the mains socket. The power supply has been established and the motor now switches itself on with a delay. After about 2 seconds it is ready for use.

Usage tips

Warning!

Incorrect or improper handling of the box spring bed can lead to personal injury or property damage

- Before you use the box spring bed, ensure that it has been assembled, set up and taken into use precisely as described above.
- Before use, attentively read the chapters „Intended Use“ and „Safety Instructions“ at the beginning of this instruction manual.

Protect the fabric and cover

- In light-flooded rooms, light and coloured upholstery covers must be protected from direct sunlight. If they are not, the fabric may become faded in scattered places.
- Keep pets away from upholstered furniture. Their claws and teeth can damage the cover.
- Items such as rivets, belt buckles and jewelry can also damage the cover.

Regular airing

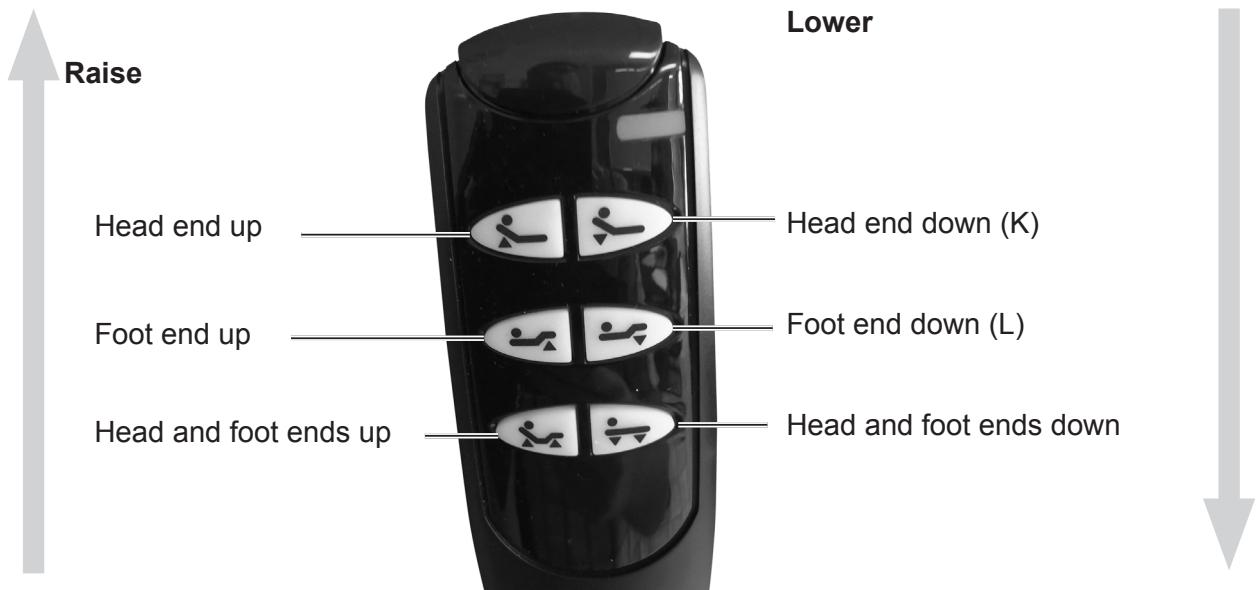
Enable your box spring bed to return the moisture to the indoor air that it has absorbed during the night ($\varnothing 0.5$ litre). In this way you can prevent mould and mildew:

- Let the mattresses of your box spring bed air during the day, i.e. throw the duvet back and for a few hours postpone making the bed or covering it with a day bedspread.
- Insofar as the structure of your mattress permits it, turn and reverse your mattress with every change of bed linen, both the head and foot ends as well as the underside against the topside.

Extended non-usage / Taking out of use

- If you do not intend to use the bed for an extended period, for example, during a holiday trip, unplug the power cable from the mains socket.
- To shut down the drive, also disconnect the block battery.

Using the hand switch



Raising and lowering the head and foot ends electrically

⚠ Vorsicht!

Risk of crush injury!

When raising and lowering the head or foot ends, small children or pets may be crushed.

- Carry out the raising or lowering operation only when the box spring bed is under complete observation.

❗ Caution!

Risk of damage!

A malfunction in the raising and lowering procedure may lead to an overloading of the drive system and its possible failure, in which case the system is left in a position that is unfavourable for further use.

- Never sit or stand on the raised head/foot end.

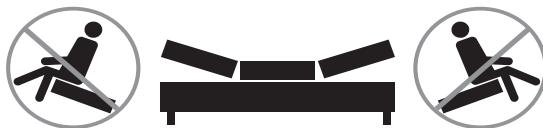
- Make a pause after a maximum of 2 minutes of continuous use. The motor needs a break so as not to overheat.

Thanks to the powerful motor you can electrically adjust both the head end and the foot end of your box spring bed.

Raise the head end, for example, to watch TV or read comfortably. Or, raise the foot end to put your feet up after a long day and relax.

Here's how:

1. Remove the handswitch from the attachment tab on the side of the bed.



2. Ensure a load-free position for the part to be raised. Remove all items except pillows and bedding.

3. Press the corresponding button and keep it pressed down until the desired position is reached.



4. If necessary, correct the position (press the handswitch for a maximum of 2 minutes).
5. To prevent an unintentional operation of the handswitch, insert it back into the mounting tab.
6. Ensure that there is no pull on the cable.

Emergency lowering

Warning!

Emergency lowering is not a safety system for the prevention of hazards. It serves only to maintain the functionality.

To ensure that you can drive the bed frame back into the lying position in the case of a power failure, this box spring bed has an emergency lowering.

Emergency lowering is effected via the built-in 9-volt alkaline battery; this is automatically activated in the event of a power failure.

Here's how:

- To start the emergency lowering, simultaneously press the buttons (K) and (L) on the handswitch (see diagram on page 10).
- The bed frame lowers itself at a reduced speed.

Although the battery enables repeated emergency lowering, for safety reasons we recommend replacing the battery after each emergency lowering.

Replace the battery at the latest after 3 years, as the capacity then decreases.

Self-resetting safety feature

The bed is equipped with an electrical self-resetting safety feature which prevents an overloading of the drive.

Cleaning, Care and Maintenance

Cleaning

⚠ Warning!

Electric shock / fire hazard and malfunction

- Always disconnect the bed from the power supply before cleaning.
- Be careful not to damage the power cable of the drive when cleaning.
- Ensure that liquids cannot penetrate inside the motor drive, as damage to the device can not be ruled out if they do.
- Never clean the double drive in an automated washing system or with a high pressure cleaner.
- Do not use solvents such as gasoline, alcohol or similar.

- Remove stains immediately after emergence. It is essential to observe the care instructions given in the sewn-on care labels.
- Do not rub hard at one position.
- Allow the cleaned area to dry completely (do not use a hot air blower).
- Carefully brush out the cleaned and dry area.

Care

Regularly vacuum soiling such as dust, lint, crumbs etc. from the upholstery cover.

Maintenance

⚠ Warning!

Risk of electric shock and short circuit! Faulty electrical installation or excessive mains voltage can lead to you receiving an electric shock.

- Do not operate the box spring bed if it has visible damage or if the power cable or power plug is defective.
-
- Regularly check the power cable and the motor housing for damage.
 - If the power cable or motor housing is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his after-sales service or a similarly qualified person.

Maintenance by a specialist

The maintenance of the double drive is effected by regular checks as per to the following list:

- Visual inspection of the plug connections and the electrical connection for possible damage as well as form connection of the electrical cables and the electrical connections.
Interval: every 6 months
- Visual inspection of the cables for damage (pinching and chafing).
Interval: every 6 months
- Check the function of the end switch by starting up the end position.
Interval: every 6 months

Eliminating faults

Malfunctions can occur in all electrical devices. Thereby, it does not have to be a defect on the device itself. Therefore, please check the troubleshooting table to see if you can eliminate the fault.

Warning!

Risk of electric shock in the event of improper repair!

Never attempt to repair the defective - or supposedly defective - device yourself. This can endanger both you and future users. Only authorised specialists are permitted to carry out these repairs.

Fehlersuchtabelle		
Problem	Possible causes	Solutions, tips, explanations
The entire system is without function.	No mains voltage.	Check that the plug is connected to the mains outlet and that this also supplying power.
	Handswitch or drive system defective	Test the other side of the bed with the handswitch to isolate the problem.
	Please contact your sales person	Bei Verwendung eines Kabelhandschalters: Prüfen Sie ob der Stecker des Kabelhandschalters eingesteckt ist.
Emergency lowering does not work.	Cable hand switch not properly inserted.	When using a cable hand switch: Check that the plug of the cable handswitch is plugged in.
Drives suddenly no longer respond / move.	Temperature monitoring or system protection has activated	Remove the overload. With the plug unplugged, leave the system at rest for approximately 20-30 minutes. If you cannot eliminate the problem, contact your sales person.
	No mains voltage.	Connect to the mains voltage.
	Supply line (mains and / or hand switch) interrupted.	Check supply line, if necessary, restore contact.
Motor without function, head/foot raised.	Motor has "hung itself up".	Pull off the motor (see page 14). Head and foot ends fall in the horizontal position. Replace the motor.

Replacing the motor

⚠ Warning!

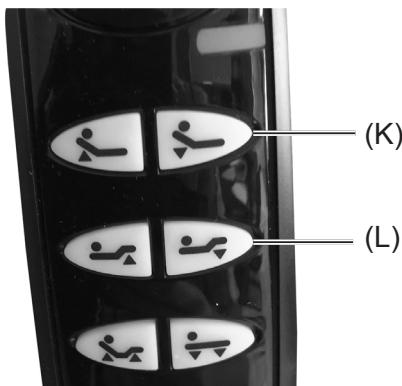
Risk of electric shock and short circuit!
Faulty electrical installation or excessive mains voltage can lead to you receiving an electric shock.

Risk of crush injury!

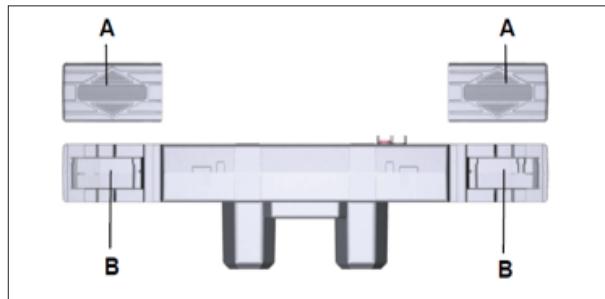
- Carry out assemblies on the drive in the no-load position (completely shut down). Only in the no-load position is the risk of crush injuries avoided.
- With the mains-independent electrical reset function: Disconnect the block battery.

Fitting the motor

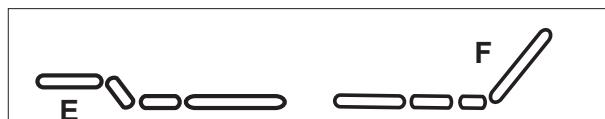
Here's how:



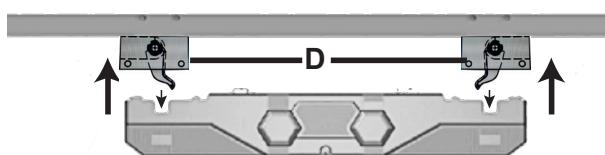
1. If the motors are not in the installation position (head and foot end shut down), please connect the hand switch and the mains plug.
2. Press the buttons (K) and (L) on the hand switch and move the frame into the installation position.
3. Unplug the power cable from the mains socket.



4. Pull the closer (A) completely off sideways with some force. The receptors (B) for the fittings/pipes (D) become free.

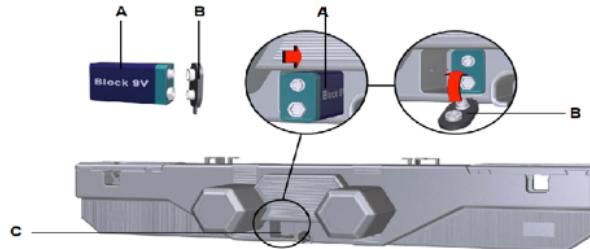


5. Now bring the double drive into the correct position for the application.
6. Pay attention hereby to the marking for the head (F) and the foot (E).



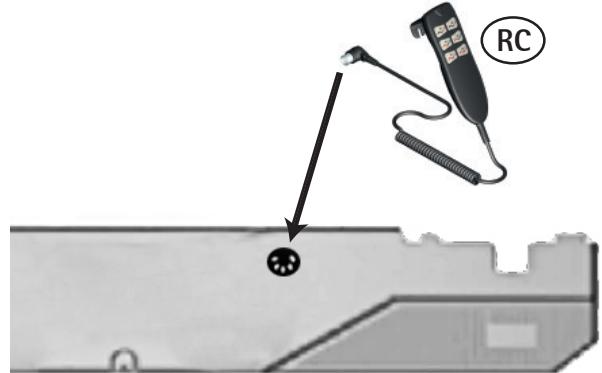
7. Slide the drive with the receptors (B) onto the fittings (D). Apply some pressure until the tubes engage in the receptors.
8. Slide the closer (A) back onto the drive until it clicks into place. The double drive is now firmly connected to the bed box.
9. Check to ensure the hand switch cable is plugged in and strain relieved.
10. Insert the plug back into the mains socket so that the internal energy storage unit can recharge.

Connecting the block battery



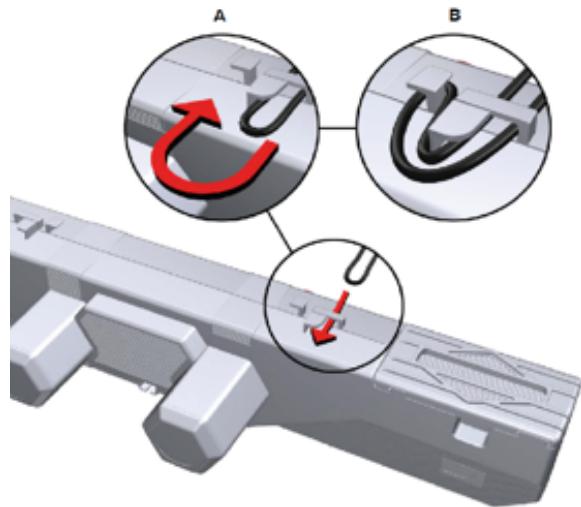
- Connect the block battery (A block battery, B battery clip, C battery compartment).

Connecting the handswitch



- Insert the plug of the hand switch into the connection socket.

Threading the handswitch cable



- Thread the hand switch cable into the pull strain relief.

Service, Hotline and Distributor

You as the end-user are responsible for the faultless condition of this box spring bed and for its proper use in your household. Should you call customer service for a fault caused by an operating error, the visit will also be invoiced during the warranty / guarantee period.

Consulting, Ordering, Complaint:
Please contact your salesperson.

Distributor:
Sun Garden Polska Sp.zo.o.sp.k
ul. Turecka 36
62-709 Malanow / Poland

Environmentally-friendly disposal

Block battery



The block battery must not be disposed of with household waste! Batteries and rechargeable cells are not household waste! As a consumer, you are statutorily obliged to dispose of all batteries and rechargeable cells, whether or not they contain harmful substances*, at a collection point in your community / neighbourhood or in a retail shop, so that they can be disposed of in an environmentally-friendly manner.

Only dispose of the battery at your collection point when it is in a depleted state!

*marked with: Cd = cadmium,
Hg = mercury, Pb = lead

Electrical appliances



The double drive contains electronic components, cables, metal, plastics, etc. This symbol on the product indicates that the product must not be disposed of with normal household waste. Consumers are obliged to dispose of their

used devices at a take-back point for waste electrical and electronic equipment. The separate collection and proper disposal of your old equipment contributes to the conservation of natural resources and ensures a recycling that protects human health and relieves the environment.

Information on where to find take-back points for your old equipment can be obtained from your local authority or your local waste disposal services.

Packaging



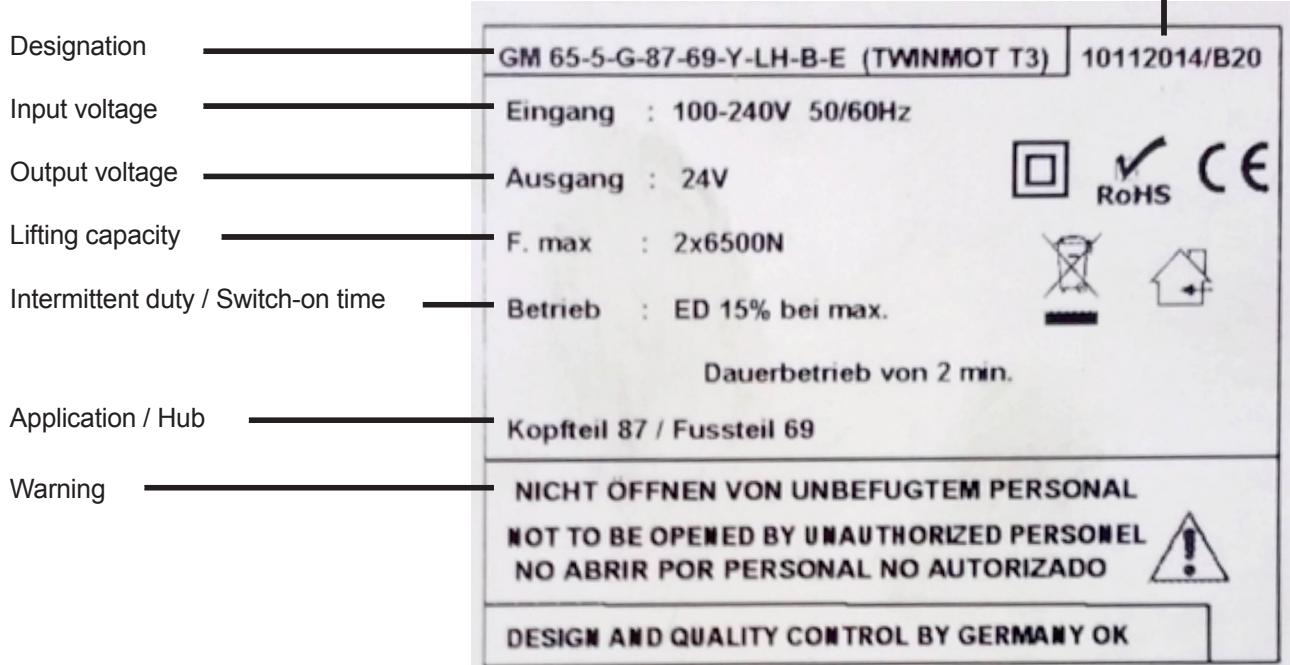
The packaging material must be sorted according to recyclable components and, in accord with the applicable environmental regulations of the respective country (in Germany, as per the Circular Economy Act KrWG from 01.06.2012) or internationally EU Directive 2008/98/EC (Waste Framework Directive AbfRRL from 12.12.2008) to be recycled or disposed of.

Motor nameplate

Every double drive has a nameplate with information on its exact designation, with the serial number and the technical specifications that apply to the specific drive. In particular, you will find there information about the maximum pressure force. The nameplate is located on the back of the double drive.

Please note: The name plate shown here is to be understood as an example. The data shown in the illustration may therefore differ from your drive.

Date of manufacture of the motor



Warranty, Guarantee and Liability

Warranty

The warranty period complies with the statutory limit of 2 years, valid from the date of purchase, in so far as your sales person has granted you an extended warranty.

We reserve the right to make technical changes as part of the further development of the beds/motors covered in this operating manual without giving prior notice. The representation of the accessories does not necessarily correspond to the technical implementation.

Liability

We accept no liability for damage and malfunctions caused by operating errors and non-observance of these operating instructions.

All information is non-binding. Printing errors are under reserve.



EG-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity

Hiermit bestätigen wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät den angegebenen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht.
We herewith confirm that the following appliance complies with the mentioned relevant Union harmonisation legislation.

Artikelbezeichnung: Basisgestelle für Boxspringbetten mit motorischer Verstellung
Article description:

Artikelnummer: 10112014/B20
Article number:

Type: GM 65-5-G-87-69-Y-LH-B-E

Firmenanschrift: Sun Garden Polska Sp. z o. o. sp. k.
Company address
ul. Turecka 36
PL 62-709 Malanów / Poland

Einschlägige EG-Richtlinien / Governing EU-directives / Directives CE concernées :

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 1. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
Electromagnetic compatibility (EMC)
2014/30/EU; Amtsblatt EU L96/79-106 (29.03.2014) | <input checked="" type="checkbox"/> 2. Niederspannungs-Richtlinie
Low-voltage directive
2014/35/EU; Amtsblatt EU L96/357-374 (29.03.2014) |
| <input type="checkbox"/> 3. Sicherheit von Spielzeug
Safety of toys
2009/48/EC ; Amtsblatt EU L170/1-37 (30.06.2009) | <input type="checkbox"/> 4. Persönliche Schutzausrüstung
Personal protective equipment
89/686/EEC; Amtsblatt EU L399/18-38 (30.12.1989) |
| <input type="checkbox"/> 5. Funkanlagen
Radio Equipment
RED 2014/53/EU; Amtsblatt EU L153/62-106 (22.05.2014) | <input checked="" type="checkbox"/> 6. Ökodesign – Richtlinie
Energy – Related – Products – Directive (ErP)
2009/125/EEC i.V.m. VO (EG) Nr. 1275/2008 und VO (EG)
278/2009; Amtsblatt EU L285/10-35 (31.10.2009) |
| <input checked="" type="checkbox"/> 7. Beschränkung der Verwendung bestimmter
gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
Restriction of the use of certain hazardous substances
2011/65/EC; Amtsblatt EU L174/88-110 (01.07.2011) | <input checked="" type="checkbox"/> 8. Maschinen – Richtlinie
Machinery directive
Directive 2006/42/EC; Amtsblatt EU L157/24-86 (09.06.2006) |

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN-Standards

Für den Artikel werden die folgenden einschlägigen harmonisierten Normen zugrunde gelegt:
For the article, following relevant harmonized standards is referred to:

Zu 1: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Zu 2: EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 62233:2008

Zu 7: EN 50581:2012

Zu 8: EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt [der Hersteller].
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of [the manufacturer].

SUN GARDEN POLSKA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. z o.o. Stempel / Unterschrift
 ul. Turecka 36, 62-709 Malanów
 tel. +48 63 289 89 00 fax +48 63 289 89 06
 VAT ID PL 6680000320
 Unterschrift / Signature

Stellung im Betrieb / Position

Ausstellungsdatum / Date of issue: 30.05.2018

Technical data

Bed

Dimensions (length × width × height):	see enclosed assembly instructions
Weight:	see enclosed assembly instructions
Hand switch	
Mains connection:	220-240 V AC 50/60 Hz
Operating voltage:	24V DC power requirement depending on
Loading and type:	30-300 watts
Duty cycle	15% with a maximum continuous operation of 2 minutes

Double drive (motor)

Adjustment load:	2x 6.500 Newton
Shaft centre:	581 mm (+/- 2mm)
Stroke length:	87/69 mm
Emergency lowering:	9V alkaline battery
Input voltage:	100-240 V (worldwide)
Nominal input voltage:	80 W
Rated frequency:	50/60 Hz
Power consumption:	<0.4 W (Zero Watt System)
Protection class:	IP 20
Protection class / protective insulation 1):	II DC voltage: 24 V DC
Electromagnetic fields:	I-SMPS
Duty cycle 2):	2 min. on / 18 min. out
Operating and use conditions	
Operating temperature:	from +10°C to +40°C (from +50°F to + 104°F)
Relative humidity:	from 30% to 75%
Air pressure:	from 800 hPa to 1060 hPa
Altitude:	<2000 m above sea level

Beste klant,

Wij vinden het fijn dat u een bed van Sun Garden hebt gekozen.

Met moderne ideeën en het grootste slaapcomfort laten wij sinds enkele jaren als fabrikant van matrassen en boxspringbedden een „frisse wind“ door de Europese slaapkamer waaien.

Bedden van Sun Garden zijn niet allen mooi, maar bieden o.a. functies die elektromotorisch kunnen worden versteld en geregeld. De door ons gebruikte schuimstoffen worden volgenst de meest strenge vereisten en kwaliteitscontroles in de eigen fabriek geproduceerd. Deze zijn door gerenommeerde keuringsinstanties getest op schadelijke stoffen en zijn gecertificeerd volgens de actuele STANDAARD 100 by OEKO-TEX®. Niet alleen onze schuimstoffen onderscheiden zich door de hoogste kwaliteitsstandaard. De in uw bed geïntegreerde dubbele aandrijving is door TÜV Rheinland getest en gecertificeerd conform EN 60335-1:2012 (Veiligheid van elektrische apparatuur voor thuisgebruik en vergelijkbare doeleinden).

TÜV Rheinland heeft het bed getest en heeft dit als Veilig aangemerkt.

Voordelen van uw boxspringbed:

- Exclusief slapcomfort
- Hoogste ligcomfort door de 3-laagse opbouw (onderstel, matras en evt. bovenlaag)
- Optimale ontspanning van de wervelkolom door een onderling afgestemd matrassen-systeem
- Vriendelijk voor de gewrichten en comfortabel in- en uitstappen is door het grote ligcomfort zeer comfortabel door de elektronisch verstelbare uitvoering

Verkwikkende nachten in uw nieuwe boxspringbed wenst het ontwikkelingsteam van **Sun Garden u toe**

Inhoudsopgave

Veiligheid	40	Reiniging, verzorging en onderhoud	48
Gebruiksaanwijzing lezen, bewaren en doorgeven	40	Reiniging	48
Gebruik volgens de voorschriften	40	Verzorging	48
Verklaring van tekens en begrippen.....	40	Onderhoud	48
Veiligheidsaanwijzingen	41	Instandhouding	48
Risico's bij de omgang met elektrische apparatuur.....	41	Storingen verhelpen.....	49
Risico's voor bepaalde groepen personen	42	Motor vervangen	50
Risico's bij de omgang met batterijen ..	42	Motor inbouwen	50
Speciale risico's bij de omgang met de hef- en neerlaatfunctie	42	Blok batterij aansluiten	50
Leveringsomvang/apparaatonderdelen/ bedieningselementen.....	43	Kabel handschakelaar insteken	50
Leveringsomvang.....	43	Handschoen aansluiten.....	50
Levering controleren	43	Service, Hotline en dealers	51
Matrassen/bovenlaag voorbereiden....	43	Milieuviriendelijke afvalverwijdering	52
Opstellen, monteren en in gebruik nemen	44	Blok batterij	52
Opstellingsplaats.....	44	Elektronische apparatuur	52
Ingebruikname	44	Verpakking	52
Gebruikstips	45	Typeplaatje van de motor.....	53
Stof en bekleding beschermen.....	45	Vrijwaring, garantie en aansprakelijkheid.....	53
Regelmatig luchten.....	45	Vrijwaring	53
Langer niet gebruiken/ buitengebruikname.....	45	Aansprakelijkheid	53
Handschoen gebruiken	46	Conformiteitsverklaring	54
Hoofd- en voeteneinde elektrisch heffen en neerlaten	46	Technische gegevens	55
Nooddaling	47	Bed.....	55
Automatisch resettende veiligheidsinrichting	47	Dubbele aandrijving (motor).....	55

Veiligheid

Gebruiksaanwijzing lezen, bewaren en doorgeven



Lees eerst de veiligheidsaanwijzingen, de opbouwhandleiding en de gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u het boxspringbed gebruikt. Alleen op die manier kunt u het boxspringbed op veilige en betrouwbare wijze gebruiken. Het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsaanwijzingen, kan leiden tot ernstig letsel of materiële schade.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. Geef alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen aan de volgende gebruiker van het product door.

De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die in de Europese Unie gelden. Neem in het buitenland beslist ook de landspecifieke wetten en richtlijnen in acht.

Gebruik volgens de voorschriften

- Het boxspringbed dient te worden gebruikt als ondergrond voor matrassen. De matrassen zijn geschikt voor personen die niet zwaarder zijn dan het maximale gewicht (voor het maximaalgewicht per ligzijde zie de documentatie/prospectussen van uw verkoper).
- Het boxspringbed is geschikt voor gebruik in droge binnenruimten. Dit mag niet in een vochtige omgeving, natte cellen of in de openlucht worden gebruikt.
- Het boxspringbed moet met het hoofddeel tegen een wand worden opgesteld. Het is niet geschikt om in de vrije ruimte te worden opgesteld.
- Het is voorzien voor het particuliere huis-houden en is niet geschikt voor commerciële doeleinden.
Het gebruik op medisch terrein is niet toegelaten.

- De dubbele aandrijving is alleen voorzien voor de inbouw in bedden (voor de elektromotorische verstelling van beweegbare ligvlakken). Deze is niet geschikt om lasten of personen op te heffen en neer te laten.

Gebruik het boxspringbed uitsluitend zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Elk ander gebruik geldt niet als volgens de voorschriften.

Het boxspringbed mag niet worden veranderd of technisch gemodificeerd. Ook dat geldt niet als volgens de voorschriften.

Gebruik dat niet volgens de voorschriften is, kan leiden tot materiële schade of zelfs tot lichamelijk letsel. De fabrikant aanvaart geen aansprakelijkheid voor storingen in de werking of schade die zijn ontstaan door gebruik dat niet volgens de voorschriften is.

Verklaring van tekens en begrippen

De volgende tekens en begrippen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op het boxspringbed of op zijn verpakking.

⚠ Waarschuwing!

Dit signaalbegrip omschrijft een gevaarlijke situatie met een gemiddelde mate van risico die, wanneer deze niet wordt vermeden, tot overlijden of ernstig letsel kan leiden.

⚠ Voorzichtig!

Dit signaalbegrip omschrijft een gevaarlijke situatie met een lage mate van risico die – wanneer deze niet wordt vermeden – tot licht of matig letsel kan leiden.

⚠ Aanwijzing!

Dit signaalbegrip waarschuwt voor mogelijke materiële schade.



Isolatie conform beschermingsklasse II



Alleen binnenshuis gebruiken



Niet geschikt voor huishoudelijk afval.
Zie „Milieuviriendelijke afvalverwijdering“
op pagina 16



C E Met het CE-keurmerk verklaart de fabrikant, dealer of EU-gevolmachtigde conform EU-verordening 765/2008, "dat het product aan de geldende vereisten voldoet, die in de voorschriften voor het harmonisatierecht van de Unie over hun plaatsing zijn vastgelegd".

Zie "Verklaring van conformiteit" op pagina 18



Het product voldoet aan RoHS-richtlijn
2002/95/EG

Veiligheidsaanwijzingen

In dit hoofdstuk treft u algemeen veiligheidsaanwijzingen die u voor uw eigen bescherming en voor de bescherming van derden altijd in acht moet nemen. Neem bovendien de waarschuwingsaanwijzingen in de afzonderlijke hoofdstukken in acht over de eerste ingebruikname, bediening, reiniging, enz. en in de opbouwhandleiding.

Risico's bij de omgang met elektrische apparatuur

Gevaar voor elektrische schok en kortsluiting!

Verkeerde elektrische installatie of een te hoge netspanning kunnen leiden tot een elektrische schok.

- Sluit het boxspringbed alleen aan, wanneer de netspanning van de contactdoos overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Sluit het boxspringbed aan op een goed toegankelijke contactdoos, zodat u dit in geval van storing snel van het stroomnet kunt ontkoppelen.
- Gebruik het boxspringbed niet, wanneer het zichtbare schade vertoont of wanneer de stroomkabel resp. de stroomstekker defect is. Ontkoppel het boxspringbed bij een storing altijd van het stroomnet.
- Wanneer de stroomkabel van het boxspringbed is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Bij reparaties mogen alleen onderdelen worden gebruikt die voldoen aan de oorspronkelijke apparaatgegevens. In dit boxspringbed bevinden zich elektrische en mechanische onderdelen die onontbeerlijk zijn ter bescherming tegen bronnen van gevaar.
- Dompel de stroomkabel of de stroomstekker niet in water of andere vloeistoffen.
- Pak de stroomstekker nooit met vochtige handen vast.
- Trek de stroomstekker nooit aan de stroomkabel uit de contactdoos, maar pak altijd de stroomstekker vast.
- Leg de stroomkabel op een wijze dat deze niet leidt tot struikelgevaar.
- Knik de stroomkabel niet en leg deze niet over scherpe randen.
- Klem de stroomkabel niet tussen het ligvlak en het ligvlakframe vast.

Risico's voor bepaalde groepen personen

Gevaar voor verstikking!

- Laat kinderen niet met de verpakkingsfolie spelen. Kinderen kunnen daarin verstrikken raken of verstikken.
- Voorkom dat kinderen kleine onderdelen van het apparaat aftrekken of uit de toebehorenzak pakken en in de mond stoppen.

Letselgevaar!

- Gevaren voor kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens!
- Het boxspringbed kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, evenals door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of over het veilige gebruik werden geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen geen reiniging en onderhoud uitvoeren.

Risico's bij de omgang met batterijen

Gevaar voor invreten!

Bij een storing of bij beschadiging kan uit de blokbatterij elektrolyt uitlopen.

- Vermijd elk contact met het uitgelopen elektrolyt.
- Spoel bij contact met uitgelopen elektrolyt de plaats onmiddellijk af met schoon water.
- Raadpleeg bij oogcontact onmiddellijk een arts.

Explosiegevaar!

Bij onvakkundig gebruik van batterijen bestaat explosiegevaar.

- Niet kortsluiten, in het vuur gooien of demonteren.

Speciale risico's bij de omgang met de hef- en neerlaatfunctie-Kneuzinggevaar!

- Bij het heffen en neerlaten van het hoofd- of voeteneinde kunnen kleine kinderen
- of huisdieren kneuzingen oplopen. Voer het hef- of neerlaatproces alleen door, wanneer het boxspringbed onder toezicht staat

Leveringsomvang/apparaatonderdelen/bedieningselementen

Leveringsomvang

- De leveringsomvang treft u aan in de meegeleverde montagehandleiding.

Levering controleren

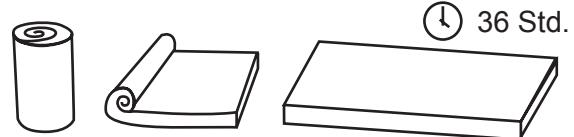
- Pak het apparaat uit.
- Verwijder alle verpakkingsmiddelen, kunststof profielen, hechtstroken en schuimbekleding alsmede transportzekeringen.
- Controleer of de levering volledig is.
- Controleer of u transportschade ontdekt.
- Als de levering onvolledig is of als het boxspringbed zichtbare schade vertoont, neem dan contact op met de verkoper.

Waarschuwing!

Gevaar voor elektrische schok!

- Neem nooit een beschadigde apparaat in gebruik.

Matrassen/bovenlaag



Neem de volgende aanwijzingen in acht, wanneer de leveringsomvang van uw bed een bovenlaag bevat:

- Gecomprimeerde en als rol verpakte matrassen krijgen na ca. 24 - 36 uur hun oorspronkelijke grootte terug. Deze tijd is nodig, zodat het materiaal zich volledig kan ontplooien en de onschadelijke geur van een nieuw product vervliegt. U kunt de bovenlaag echter al kort na het uitrollen gebruiken.
- De schuimvulling kan door de rolverpakking iets zijn samengedrukt (speciaal bij visco-elastisch schuim). U kunt deze weer gemakkelijk in vorm trekken (ritssluiting openen en aan de schuimplaat trekken).
- Matrassen zijn om hygiënische redenen luchtdicht verpakt en kunnen daarom meest na het verwijderen van de verpakkingsfolie een waarneembare geur hebben. Lucht het matras zo mogelijk enige tijd voor gebruik, staand op de korte kant. Na het aansluitend gebruik van ca. 4 weken is een matras vrijwel geurloos.

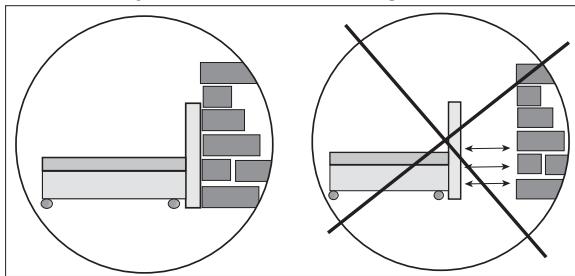
Opstellen, monteren en in gebruik nemen

Opstellocatie

De opstellocatie moet aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Ruimtebehoefte

Het bed moet met het hoofddeel tegen een wand kunnen worden geplaatst. Opstellen in de vrije ruimte is niet toegestaan.



Er moet voldoende ruimte aanwezig zijn voor het heffen en neerlaten van het hoofd/voeteneinde. Er mogen geen hindernissen in de weg staan, zoals nachtkastjes, schuine daken, vensterbanken, enz.

- Opstelvlak

Het boxspringbed moet op een vlakke, niet-hellende plaats worden opgebouwd.

- Spanningsvoorziening

In de buurt van het bed moet zich een contactdoos bevinden die volgens de voorschriften is geïnstalleerd (100 - 240 V 50/60 Hz).

- Ventilatie

De binnenruimte moet droog en voldoende te ventileren zijn, zodat de luchtvuchtigheid maximaal 60% bedraagt en de temperatuur binnen het bereik van 14 °C tot 23 °C ligt.

Bij langdurigere afwijkingen van deze waarden bestaat het gevaar dat zich vochtvlekken resp. schimmel vormt of dat het bed zich elektrisch oplaadt.

In gebruik nemen

Waarschuwing!

Gevaar voor elektrische schok en kortsleuteling! Verkeerde elektrische installatie of een te hoge netspanning kunnen leiden tot een elektrische schok.

- Gebruik voor de besturing van de aandrijving uitsluitend het meegeleverde gereedschap.
- Gebruik alleen de voor het betreffende land toegelaten stroomaansluitkabel. Let op het uiteinde van de stekker.
- Neem het bed nooit in gebruik, wanneer de stroomkabel is beschadigd.
- Voer alle montage aan de aandrijving in de onbelaste stand uit. Alleen in de onbelaste stand wordt een beknelingsgevaar volledig vermeden.

U hebt het boxspringbed gemonteerd, zoals in de montageaanwijzing werd getoond. Dan is het tijd om dit in gebruik te nemen.

1. Plaats het bed op de gewenste locatie. Het hoofdeinde moet tegen een wand worden geplaatst.
2. Leg de matrassen op het frame van de boxspring.
3. Gebruik alleen de voor het betreffende land toegelaten stroomaansluitkabel. Let op het uiteinde van de stekker.
4. Leid de stroomkabel trekontlast in de richting van de contactdoos. Let erop dat deze noch beklemd, bekeld noch beschadigd raakt.
5. Steek de stroomstekker in de contactdoos. De spanningsvoorziening is tot stand gebracht en de motor schakelt vertraagd in. Na ca. 2 seconden is deze bedrijfsklaar.

Gebruikstips



Waarschuwing!

Gevaar voor letsel en beschadiging!
Verkeerde of onvakkundige omgang met het boxspringbed kan leiden tot lichamelijk letsel of materiële schade.

- Voordat u het boxspringbed gebruikt, controleert u of het net zo is gemonterd, opgesteld en in gebruik genomen, zoals hiervoor is beschreven.
- Lees voor het gebruik de hoofdstukken „Gebruik volgens de voorschriften“ en „Veiligheidsaanwijzingen“ aan het begin van deze handleiding zorgvuldig door.

Stof en bekleding beschermen

- In lichtdoorstroomde ruimten moeten lichte en kleurige kussenbekledingen tegen directe zonnestraling worden beschermd.
- Anders kan de stof op afzonderlijke plaatsen lichter worden. Houd huisdieren uit de buurt van beklede meubels. Hun nagels en tanden kunnen de bekleding beschadigen.
- Voorwerpen zoals nietjes, ceinturugespen en sieraden kunnen de bekleding ook beschadigen.

Regelmatig luchten

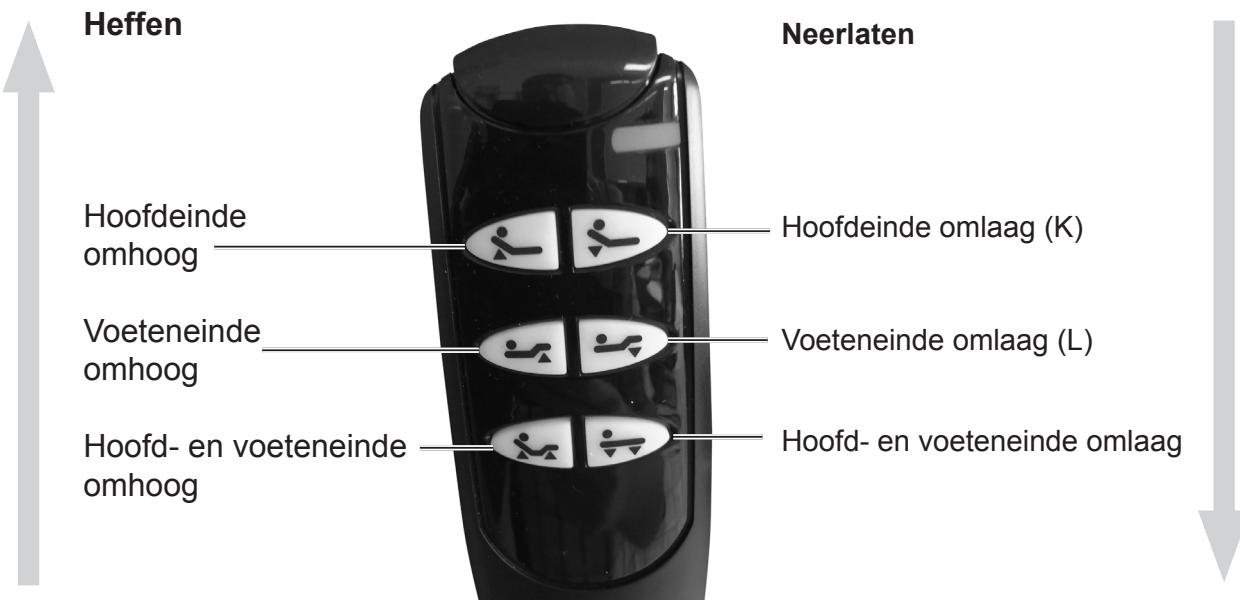
Biedt uw boxspringbed de mogelijkheid om de vochtigheid aan de kamerlucht terug te geven die het gedurende de nacht heeft geabsorbeerd ($\varnothing 0,5$ liter). Zo voorkomt u schimmel en vochtvlekken:

- Laat de matrassen van uw boxspringbed overdag luchten, d.w.z. dat u het beddek teruglaat en enkele uren het bed niet opmaakt en het niet afdekt met een sprei.
- Voor zover de opbouw van uw matras dit toelaat, draait en keert u uw matras bij iedere verschoning van het beddengoed en wel zowel het hoofd- tegen het voeteneinde als de ondertegen de bovenzijde.

Langer niet gebruiken/buitengebruikname

- Wanneer u het bed langere tijd niet gebruikt, bijv. tijdens een vakantiereis, trek dan de stroomstekker uit de contactdoos.
- Klem bovendien de blokbatterij af om de aandrijving uit te schakelen.

Handschaakelaar gebruiken



Hoofd- en voeteneinde elektrisch heffen en neerlaten

⚠ Voorzichtig!

Kneuzinggevaar!

Bij het heffen en neerlaten van het hoofd- of voeteneinde kunnen kleine kinderen of huisdieren kneuzingen oplopen.

- Voer het hef- of neerlaatproces alleen door, wanneer het boxspringbed onder toezicht staat

❗ Aanwijzing!

Gevaar voor beschadiging!

Een storing van het hef- en daalproces kan leiden tot een overbelasting van het aandrijvingsysteem en tot mogelijk uitval, waarbij het systeem in een positie blijft staan die voor het gebruik ongunstig is.

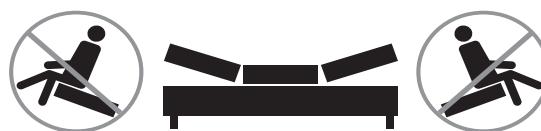
- Nooit gaan zitten of iets neerzetten op het omhoog verplaatste hoofd-/voeten-einde.

- Houd na maximaal 2 minuten continu bedrijf een pauze. De motor heeft een pauze nodig om niet te sterk te verhitten.

Dankzij de krachtige motor kunt u bij uw boxspringbed zowel het hoofdeinde als het voeteneinde elektrisch verstellen. Beweeg dus het hoofdeinde omhoog om bijvoorbeeld ontspannen tv te kijken of comfortabel te lezen. Of beweeg het voeteneinde omhoog om bijvoorbeeld na een lange dag de benen hoog te leggen en daarbij te ontspannen.

En dat gaat zo:::

1. Neem de handschaakelaar uit de bevestigingslus aan de zijkant van het bed.



2. Zorg voor een onbelaste stand van het op te heffen deel. Verwijder alle voorwerpen, behalve kussen en beddengoed.

- Druk op de betreffende toets en houd deze zo lang ingedrukt, totdat de gewenste stand is bereikt.



Max. 2 Min. .

- Corrigeren de stand eventueel (handschakelaar maximaal gedurende 2 minuten bedienen).
- Om een onopzettelijke bediening van de handschakelaar te vermijden, steekt u dezewe er in de bevestigingslus. Let erop dat de kabel niet wordt belast door een trekkracht.

stroomuitval het beddenframe naar de ligpositie kunt terugzetten.

Het neerlaten voor noodgevallen vindt plaats via de ingebouwde 9 volt-alkalinebatterij; deze wordt bij een stroomuitval automatisch geactiveerd.

En dat gaat zo::

- Om de neerlaatfunctie voor noodgevallen te starten, drukt u tegelijkertijd op toetsen (K) en (L) op de handschakelaar (zie grafische weergave op pagina 10). Het beddenframe gaat omlaag met een verminderde snelheid.

Hoewel de batterij meerdere keren het neerlaten in noodgevallen mogelijk maakt, adviseren wij om veiligheidsredenen om de batterij na het neerlaten in noodgevallen te vervangen.

Vervang de batterij uiterlijk na 3 jaar, omdat de capaciteit dan vermindert.

Neerlaatfunctie voor noodgevallen

⚠ Waarschuwing!

De neerlaatfunctie voor noodgevallen is geen veiligheidssysteem voor de afweer van gevaar. Deze is enkel bestemd voor de instandhouding van de goede werking.

Het boxspringbed beschikt over een neerlaatfunctie voor noodgevallen, zodat u bij een

Veiligheidsinrichting die automatisch reset

Het bed is voorzien van een veiligheidsinrichting die automatisch reset, die een overbelasting van de aandrijving voorkomt.

Reiniging, verzorging en onderhoud

Reinigung

⚠ Waarschuwing!

Elektrische schok/brandgevaar en uitval van de werking

- Ontkoppel het bed voor de reiniging principieel van de stroomvoorziening.
- Let erop dat bij de reiniging de stroomkabel van de aandrijving niet beschadigd raakt.
- Laat geen vloeistof de motoraandrijving binnendringen, omdat schade aan het apparaat niet kan worden uitgesloten.
- Reinig de dubbele aandrijving nooit in een wasstraat of met een hogedrukreiniger.
- Gebruik geen oplosmiddel zoals benzine, alcohol e.a.

- Verwijder vlekken direct nadat deze zijn ontstaan. Neem daarbij beslist de verzorgingsaanwijzingen op de ingenaide verzorgingsetiketten in acht. Wrijf niet te krachtig op één plaats. Laat de gereinigde plaats volledig drogen (gebruik daarvoor geen haarföhn). Borstel de gereinigde en droge plaats voorzichtig uit.

Verzorging

Zuig verontreinigingen, zoals stof, pluizen, kruimels, enz., regelmatig van de kussenbekleding.

Onderhoud

⚠ Waarschuwing!

Gevaar voor elektrische schok en kortsluiting! Verkeerde elektrische installatie of een te hoge netspan-

ning kunnen leiden tot een elektrische schok.

Bedien het boxspringbed niet, wanneer het zichtbare schade vertoont of wanneer de stroomkabel resp. de stroomstekker defect is.

- Controleer de stroomkabel alsmede de behuizing van de motor regelmatig op beschadigingen. Wanneer de stroomkabel of de motorbehuizing een beschadiging vertoont, moet deze door de fabrikant, zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.

Instandhouding

De instandhouding van de dubbele aandrijving gebeurt door regelmatige controles conform de volgende opsomming:

- Visuele inspectie van de stekkerverbindingen en de elektrische aansluiting op eventuele beschadigingen, alsmede de stevige aansluiting van de verbindingen van de elektrische kabels en de elektrische aansluiting.
Periode: om de 6 maanden
- Visuele inspectie van de kabels op beschadigingen (beknellingen en afschuivingen).
Periode: om de 6 maanden
- Controleer de werking van de eindschakelaar door het benaderen van de eindpositie.
Periode: om de 6 maanden

Storingen verhelpen

Bij alle elektrische apparatuur kunnen storingen optreden. Daarbij hoeft het niet om een defect aan het apparaat te gaan. Controleer daarom aan de hand van de zoektabel voor fouten of u de storing kunt verhelpen.

Waarschuwing!

Gevaar voor elektrische schok bij onvakkundige reparatie!

Probeer nooit om het defecte – of vermoedelijk defecte – apparaat zelf te repareren. Dat kan u en latere gebruikers in gevaar brengen. Alleen bevoegde vaklieden mogen deze reparaties uitvoeren.

Zoektabel voor fouten		
Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen, tips, verklaringen
Het totale systeem werkt niet.	Geen netspanning.	Controleer of de stroomadapter op de contactdoos is aangesloten en of deze ook stroom levert.
	Handschaalbaar of aandrijfsysteem defect	Test met de handschaalbaar de andere zijde van het bed om het probleem in te kaderen.
	Kabelhandschaalbaar niet correct ingestoken.	Neem contact op met uw verkoper
Notabsenkung funktioniert nicht.	Batterien nicht ange-schlossen/Batterien sind leer.	Bij gebruik van een kabelhandschaalbaar: controleer of de stekker van de kabelhandschaalbaar is ingestoken.
Aandrijvingen laten zich plotseling niet meer verplaatsen/bewegen.	De temperatuurbewaking of de systeemb veiliging is in werking gesteld	Verwijder de overbelasting. Laat het systeem bij een uitgetrokken stroomstekker ca. 20 - 30 minuten in de ruststand staan. Neem contact op met uw verkoper, wanneer u het probleem niet kunt verhelpen.
	Geen netspanning.	Breng de netspanning tot stand.
	Aanvoerkabel (stroom en/of handschaalbaar) is onderbroken.	Controleer de aanvoerkabel en breng evt. het contact weer tot stand.
Motor werkt niet, hoofd-/voeteneinde naar boven verplaatst.	De motor heeft zich "opgehangen".	Haal de motor eraf (zie pagina 14). Hoofd- en voeteneinde vallen naar de horizontale stand. Plaats de motor weer terug.

Motor vervangen

⚠ Waarschuwing!

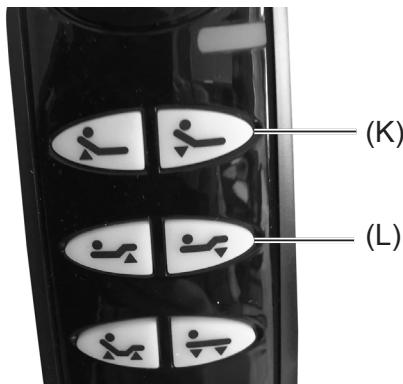
Gevaar voor elektrische schok en kortsluiting! Verkeerde elektrische installatie of een te hoge netspanning kunnen leiden tot een elektrische schok.

Kneuzinggevaar!

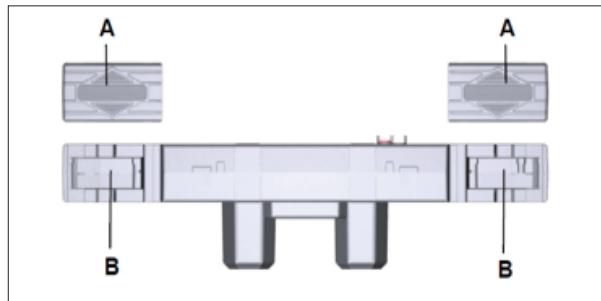
- Voer alle montage aan de aandrijving in de onbelaste stand uit (volledig neergelaten). Alleen in de onbelaste stand wordt beknelingsgevaar vermeden.
- Bij de optie Netonafhankelijke elektrische resetfunctie: klem de blokbaterry af.

Motor monteren

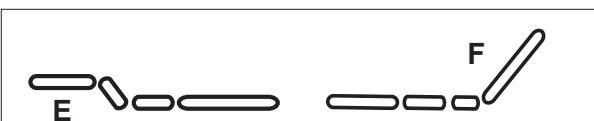
En dat gaat zo:



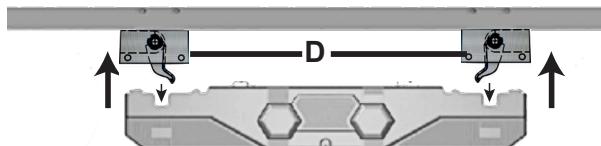
1. indien de motoren zich niet in de inbouwpositie (hoofd- en voeteneinde neergelaten) bevinden, sluit dan de handschakelaar en de stroomstekker aan.
2. Bevestig toetsen (K) en (L) op de handschakelaar en verplaats het frame naar de inbouwpositie.
3. Trek de stroomstekker weer uit de contactdoos.



4. Trek sluiters (A) met een beetje kracht er naar de zijkant volledig af. Houders (B) voor het beslag/de buizen (D) worden vrijgelegd.

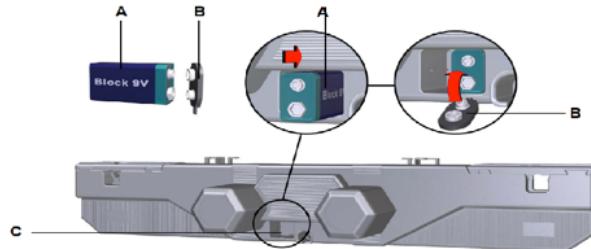


5. Plaats nu de dubbele aandrijving in de juiste positie ten opzichte van de applicatie. Neem hierbij de markering in acht voor hoofd (F) en voet (E).



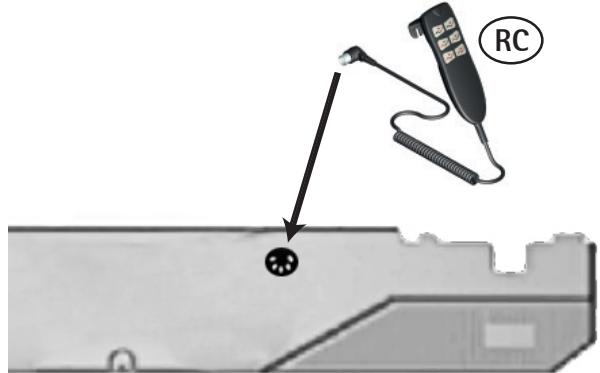
6. Schuif de aandrijving met houders (B) op beslag (D). Oefen daarbij een beetje druk uit, totdat de buizen in de houders vastklikken.
7. Schuif sluiters (A) weer op de aandrijving, totdat deze vastklikken. De dubbele aandrijving is nu vast met het beddenbak verbonden.
8. Controleer of de handschakelaarkabel is ingestoken en het trekken is ontlast.
9. Steek de netstekker weer in de contactdoos, zodat het interne energieopslagsysteem kan opladen.

Blokbatterij aansluiten



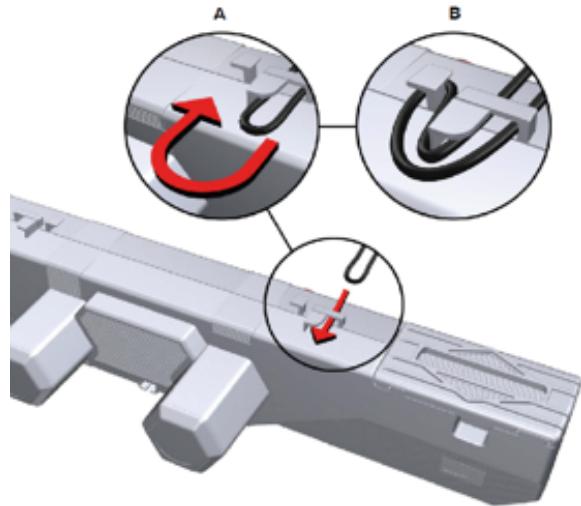
- Klem de blokbatterij vast (A blokbatterij, B batterijclip, C batterijvak).

Handschatelaar aansluiten



- Steek de stekker van de handschakelaar in de aansluitbus.

Handschatelaarkabel insteken



- Steek de handschatelaarkabel in de trekkontlasting.

Service, Hotline en dealers

U bent als gebruiker verantwoordelijk voor de foutloze toestand van het boxspringbed en voor het vakkundig gebruik in het huishouden. Wanneer u vanwege een bedieningsfout de klantenservice belt, dan is het bezoek ook gedurende de vrijwarings-/garantietermijn voor u aan kosten gebonden.

Advies, bestelling, reclamatie:
Neem contact op met uw verkoper.

Dealer:
Sun Garden Polska Sp.zo.o.sp.k
ul. Turecka 36
62-709 Malanow/Polen

Milieuvriendelijke afvalverwijdering

Blokbatterij



De blokbatterij mag niet bij het huisvuil terechtkomen!

Batterijen en accu's mogen niet bij het huisvuil!

Als consument bent u wettelijk verplicht om alle batterijen en accu's, ongeacht of deze schadelijke stoffen* bevatten of niet, bij een inzamelpunt in uw gemeente/uw stadsdeel of aan de winkel af te geven, zodat deze bij een milieubesparende afvalverwijdering kan worden verwerkt.

Geef de batterij alleen in de ontladen toestand bij uw inzamelpunt af!

*gemarkerd met: Cd = cadmium,
Hg = kwik, Pb = lood

Elektrische apparaten



De dubbele aandrijving bevat elektronische componenten, kabels, metalen, kunststoffen, enz.



Dit symbool op het product verwijst ernaar dat het product niet via het normale huisvuil mag worden weggegooid.

Gebruikers zijn verplicht om de oude apparaten bij een terugnamepunt voor oude elektrische en elektronische apparatuur af te geven. De gescheiden inzameling en de afvalverwijdering volgens de voorschriften van uw oude apparaten draagt bij aan het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert recycling die de gezondheid van de mens en het milieu beschermt. Informatie over waar u terugnamepunten voor uw oude apparatuur aantreft, ontvangt u van uw gemeentebestuur of de plaatselijke afvalverwijderingsbedrijven.

Verpakking



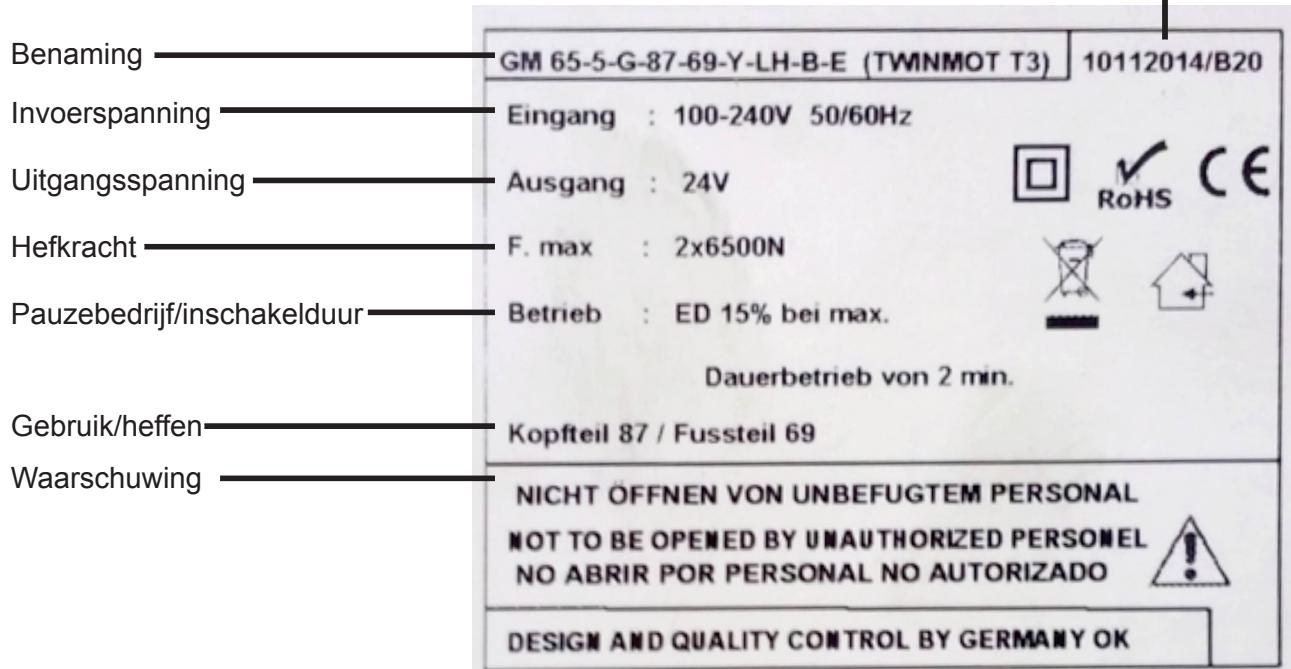
Het meegeleverde verpakkingsmateriaal dient volgens de componenten die kunnen worden gerecycled, te worden gesorteerd en conform de geldende milieuvorschriften van het betreffende land (in Duitsland vanaf 01-06-2012 volgens de Duitse recyclingwet (Kreislaufwirtschaftsgesetz KrWG)), internationaal vanaf 12-12-2008 de EU-richtlijn 2008/98/EG (Kaderrichtlijn afvalstoffen (Abfallrahmenrichtlinie AbfRRL)) naar de recycling te worden gebracht of daar te worden weggegooid.

Typeplaatje van de motor

Iedere dubbele aandrijving heeft een typeplaatje met informatie over de precieze benaming, met het serienummer en met de technische gegevens die voor de aandrijving gelden. Daar vindt u met name de gegevens voor de maximale drukbelasting. Het typeplaatje bevindt zich aan de achterzijde van de dubbele aandrijving.

Let op het volgende: Het hier afgebeeld typeplaatje dient als voorbeeld te worden opgevat. De op de afbeelding vermelde gegevens kunnen daarom afwijken van uw aandrijving.

Fabricagedatum van de motor



Vrijwaring, garantie en aansprakelijkheid

Vrijwaring

De vrijwaringstermijn voldoet aan de wettelijke richtlijn van 2 jaar, geldig vanaf de koopdatum, voor zover uw verkoper u geen andere garantie heeft verleend. Wij behouden ons technische wijzigingen in het kader van de doorontwikkeling van de in deze gebruiksaanwijzing behandelde bedden/motoren voor zonder voorafgaande aankondiging. De weergave van het toebehoren voldoet niet per sé aan de technische uitvoering.

Aansprakelijkheid

Voor schades en bedrijfsstoringen die voortvloeien uit bedieningsfouten en het negeren van deze gebruiksaanwijzing, zijn wij niet aansprakelijk.

Alle opgaven zijn vrijblijvend. Drukfouten voorbehouden



EG-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity

Hiermit bestätigen wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät den angegebenen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht.
We herewith confirm that the following appliance complies with the mentioned relevant Union harmonisation legislation.

Artikelbezeichnung: Basisgestelle für Boxspringbetten mit motorischer Verstellung
Article description:

Artikelnummer: 10112014/B20
Article number:

Type: GM 65-5-G-87-69-Y-LH-B-E

Firmenanschrift: Sun Garden Polska Sp. z o. o. sp. k.
Company address
ul. Turecka 36
PL 62-709 Malanów / Poland

Einschlägige EG-Richtlinien / Governing EU-directives / Directives CE concernées :

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 1. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
Electromagnetic compatibility (EMC)
2014/30/EU; Amtsblatt EU L96/79-106 (29.03.2014) | <input checked="" type="checkbox"/> 2. Niederspannungs-Richtlinie
Low-voltage directive
2014/35/EU; Amtsblatt EU L96/357-374 (29.03.2014) |
| <input type="checkbox"/> 3. Sicherheit von Spielzeug
Safety of toys
2009/48/EC ; Amtsblatt EU L170/1-37 (30.06.2009) | <input type="checkbox"/> 4. Persönliche Schutzausrüstung
Personal protective equipment
89/686/EEC; Amtsblatt EU L399/18-38 (30.12.1989) |
| <input type="checkbox"/> 5. Funkanlagen
Radio Equipment
RED 2014/53/EU; Amtsblatt EU L153/62-106 (22.05.2014) | <input checked="" type="checkbox"/> 6. Ökodesign – Richtlinie
Energy – Related – Products – Directive (ErP)
2009/125/EEC i.V.m. VO (EG) Nr. 1275/2008 und VO (EG)
278/2009; Amtsblatt EU L285/10-35 (31.10.2009) |
| <input checked="" type="checkbox"/> 7. Beschränkung der Verwendung bestimmter
gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
Restriction of the use of certain hazardous substances
2011/65/EC; Amtsblatt EU L174/88-110 (01.07.2011) | <input checked="" type="checkbox"/> 8. Maschinen – Richtlinie
Machinery directive
Directive 2006/42/EC; Amtsblatt EU L157/24-86 (09.06.2006) |

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN-Standards

Für den Artikel werden die folgenden einschlägigen harmonisierten Normen zugrunde gelegt:
For the article, following relevant harmonized standards is referred to:

Zu 1: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Zu 2: EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 62233:2008

Zu 7: EN 50581:2012

Zu 8: EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt [der Hersteller].
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of [the manufacturer].

SUN GARDEN POLSKA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. z o.o. Stempel / Unterschrift
 ul. Turecka 36, 62-709 Malanów
 tel. +48 63 289 89 00 fax +48 63 289 89 06
 VAT ID PL 6680000320
 Unterschrift / Signature

Stellung im Betrieb / Position

Ausstellungsdatum / Date of issue: 30.05.2018

Technische gegevens

Bed

Afmetingen (lengte × breedte × hoogte):	zie meegeleverde montagehandleiding
Gewicht:	zie meegeleverde montagehandleiding
Handschatklaar	
Netaansluiting:	220 - 240 V AC 50/60 Hz
Bedrijfsspanning:	24 V DC Vermogensbehoefte afhankelijk van
belasting en type:	30 - 300 watt
Inschakelduur:	15% bij een maximaal continu bedrijf van 2 minuten

Dubbele aandrijving

Verstellast:	2x 6500 Newton
Asafstand:	581 mm (+/- 2 mm)
Heflengte:	87/69 mm
Neerlaatfunctie voor noodgevallen:	9 V alkalinebatterij
Invoerspanning:	100 - 240 V (wereldwijd)
Nominale ingangsspanning:	80 W
Dimensioneringsfrequentie:	50/60 Hz
Stroomverbruik:	< 0,4 W (Zero Watt System)
Beschermingsgraad:	IP 20
Beschermingsklasse/isolatie 1):	II Gelijkspanning: 24 V DC
Elektromagnetische velden:	I-SMPS
Inschakelduur 2):	2 min aan/18 min uit
Bedrijfs- en gebruiksvoorwaarden	
Bedrijfstemperatuur:	van +10 °C tot +40 °C (van +50 °F tot + 104 °F)
Relatieve luchtvochtigheid:	van 30% tot 75%
Luchtdruk:	van 800 hPa tot 1060 hPa
Hoogte:	< 2000 m boven zeeniveau
Behuizingafmetingen:	(a) = 707 mm, (b) = 581 mm ± 2 mm, (c) = 128 mm, (d) = 78,2 mm, (e) = 178 mm

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi une literie Sun Garden. Fabricants de matelas et de literies boxspring, nous apportons depuis des années déjà, par des idées modernes et un maximum de confort, un « vent nouveau » dans les chambres à coucher européennes.

Les literies de Sun Garden ne sont pas seulement élégantes, leurs moteurs électriques permettent également entre autres diverses fonctions de réglage et de commande. Les mousses que nous mettons en œuvre sont fabriquées dans nos usines et soumises à des consignes et contrôles de qualité des plus sévères. Elles sont testées par des instituts d'analyse de renom, garanties sans substances nocives, et certifiées selon la norme actuelle STANDARD 100 by OEKO-TEX®. L'application d'un standard de qualité au plus haut niveau ne se limite pas à nos mousses. Le système bi-moteur de votre literie est contrôlé et certifié par l'institut de contrôle technique TÜV Rheinland selon la norme EN 60335-1:2012 (Sécurité des appareils électro-domestiques et analogues). Cette literie a été contrôlée par l'institut de contrôle technique TÜV Rheinland, qui en a confirmé la sécurité.

Avantages de votre literie boxspring :

- confort hors du commun
- confort de couchage maximal grâce à une structure à trois couches (sommier, matelas, et le cas échéant surmatelas)
- relaxation optimale pour la colonne vertébrale grâce à un système de matelas aux éléments harmonisés
- couchage et lever agréables et sans efforts pour les articulations de par la hauteur élevée, particulièrement confortables grâce au moteur électrique

Nous vous souhaitons des nuits reposantes dans votre nouveau lit boxspring.

L'équipe de développement de
Sun Garden

Table des matières

Sécurité	58	Nettoyage, entretien et maintenance	66
Lecture, conservation et remise du mode d'emploi.....	58	Nettoyage.....	66
Utilisation conforme à l'usage prévu	58	Entretien.....	66
Explications des symboles et termes utilisés	58	Maintenance	66
Instructions de sécurité	59	Entretien.....	66
Risques liés à l'utilisation d'appareils électriques.....	59	Solutions aux problèmes.....	67
Risques pour certaines catégories de personnes	60	Remplacement du moteur.....	68
Risques liés à l'utilisation de piles.....	60	Montage du moteur.....	68
Risques particuliers liés à l'utilisation de la fonction de relevage et d'abaissement.....	60	Raccordement de la pile monobloc.....	69
Fourniture / éléments techniques / éléments de commande.....	61	Enfilage de la télécommande.....	69
Fourniture.....	61	Raccordement de la télécommande	69
Contrôle de la livraison	61	S.A.V., hotline et responsable de la mise sur le marché	70
Préparation des matelas / surmatelas .	61	Élimination écologique des déchets.....	70
Mise en place, montage et mise en service.....	62	Pile monobloc	70
Lieu d'installation	62	Appareils électriques.....	70
Mise en service	62	Emballage	70
Conseils d'utilisation	63	Plaque signalétique du moteur	71
Protection de l'étoffe et de la housse	63	Garantie et responsabilité	71
Aération régulière.....	63	Garantie	71
Non-utilisation prolongée / mise hors service.....	63	Responsabilité	71
Utilisation de la télécommande	64	Déclaration de conformité	72
Relève-buste, relève-jambes et abaissement électriques	64	Données techniques	73
Abaissement de secours.....	65	Literie	73
Dispositif automatique de remise à zéro de sécurité	65	Moteur double	73

Sécurité

Lecture, conservation et remise du mode d'emploi



Avant d'utiliser votre literie boxspring, lisez tout d'abord attentivement les instructions de sécurité, les instructions de montage et le mode d'emploi. Ce n'est qu'ainsi que vous pourrez profiter en toute sécurité de votre literie boxspring. Le non-respect du présent mode d'emploi, en particulier des instructions de sécurité, peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels importants. Conservez l'ensemble des instructions de sécurité et instructions générales pour une utilisation ultérieure.

Remettez à l'utilisateur suivant l'ensemble des instructions de sécurité et instructions générales relatives au produit.

Ce mode d'emploi est basé sur les normes et règlements en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, tenez compte obligatoirement également des lois et directives spécifiques du pays.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Cette literie boxspring est destinée à accueillir un matelas. Les matelas sont appropriés pour les personnes dont le poids ne dépasse pas le poids maximal indiqué (poids maximal par côté de couchage, voir les documents / prospectus de votre revendeur).
- La literie boxspring est conçue pour être utilisée à l'intérieur, dans des pièces sèches. Ne pas l'utiliser dans un environnement humide, une salle de bain ou en plein air.
- La tête de lit doit être placée contre un mur. La literie n'est pas appropriée pour une installation au milieu d'une pièce.
- Cette literie est conçue pour un usage domestique et n'est pas appropriée pour un usage professionnel.

L'utilisation de cette literie dans le domaine médical est interdite.

- Le bi-moteur est destiné uniquement à être monté dans des literies (pour le réglage électrique des parties mobiles de celles-ci). Il n'est pas approprié pour le levage et l'abaissement de charges ou de personnes.

Utilisez la literie boxspring uniquement comme il l'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute utilisation autre est considérée comme non conforme à l'usage prévu.

Ne procédez à aucunes modifications ou transformations techniques sur la literie boxspring. Ceci serait également considéré comme une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Une utilisation non conforme à l'usage prévu peut entraîner des dommages matériels ou même des dommages corporels.

Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour les défauts de fonctionnement, pannes ou dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Explication des symboles et termes utilisés

Les symboles et termes suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi ainsi que sur la literie boxspring ou son emballage.

Avertissement !

Ce terme caractérise un danger de niveau moyen, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Attention !

Ce terme caractérise un danger de niveau faible, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à moyennes.

Avis !

Ce terme attire l'attention sur un endommagement possible.



Isolation conforme au degré de protection II



Utilisation uniquement dans des pièces intérieures



Ne pas jeter aux ordures ménagères.



Voir « Élimination écologique des déchets », page 16



Par le marquage CE, le fabricant, le responsable de la mise sur le marché ou le représentant autorisé UE déclare(nt) conformément au Règlement UE 765/2008, « que le produit satisfait aux exigences applicables de la législation d'harmonisation de l'Union prévoyant son apposition ».

Voir « Déclaration de conformité », page 18



Le produit satisfait à la Directive RoHS 2002/95/CE.

Instructions de sécurité

Vous trouverez dans ce chapitre des instructions de sécurité générales, qui doivent être respectées dans tous les cas pour votre propre sécurité et la sécurité de tiers.

De plus, tenez compte des avertissements dans les divers chapitres consacrés à la première mise en service, à l'utilisation, au nettoyage, etc., et dans les instructions de montage.

Risques liés à l'utilisation d'appareils électriques

Risque d'électrocution et de court-circuit ! Une installation électrique incorrecte ou une tension secteur trop élevée peuvent entraîner une électrocution.

- Ne branchez la literie boxspring que si la tension secteur de la prise murale est celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Branchez la literie boxspring à une prise aisément accessible afin de pouvoir la débrancher rapidement en cas d'incident.
- N'utilisez pas la literie boxspring si elle est manifestement endommagée ou si le cordon ou la prise mâle sont défectueux. En cas de problèmes, débrancher obligatoirement la literie boxspring.
- Si le cordon de la literie boxspring est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, le S.A.V. ou une personne de qualification équivalente.
- Lors de toutes réparations, les pièces utilisées doivent obligatoirement correspondre aux données d'origine de l'appareil. Cette literie boxspring comporte des pièces électriques et mécaniques indispensables pour protéger l'utilisateur de sources de danger éventuelles.
- Ne plongez jamais le cordon ou la prise mâle dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne touchez jamais la prise mâle les mains humides.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon, saisissez toujours la prise mâle.
- Posez le cordon de telle sorte qu'il ne soit pas possible de trébucher dessus.
- Ne pliez pas le cordon et ne le posez pas sur des arêtes coupantes.
- Ne coincez pas le cordon entre la surface de couchage et le cadre de la literie.

Risques pour certaines catégories de personnes

Risque d'étouffement !

- Ne pas laisser les enfants jouer avec le film d'emballage. Ils pourraient se prendre dans le film ou s'étouffer.
- Empêcher les enfants de prendre de petites pièces de l'appareil ou du sachet d'accessoires et de les mettre dans la bouche.

Risque de blessure !

- Dangers pour les enfants et les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites !
- La literie boxspring peut être utilisée par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances dans ce domaine si ils/elles sont surveillé(e)s, ou si une utilisation sûre de la literie leur a été expliquée et qu'ils/elles n'ont compris les dangers en résultant.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Ne pas faire procéder au nettoyage et à la maintenance par des enfants.

Risques liés à l'utilisation de piles

Risque de brûlure chimique !

En cas de défaut ou d'endommagement de la pile monobloc, il peut y avoir fuite d'électrolyte.

- Évitez tout contact avec l'électrolyte écoulé.
- En cas de contact avec l'électrolyte écoulé, rincez immédiatement à l'eau claire la partie touchée.
- En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

Risque d'explosion !

Il y a risque d'explosion en cas de manipulation inadéquate de piles.

- Ne pas court-circuiter les piles, les jeter au feu ou les ouvrir.

Risques particuliers liés à l'utilisation de la fonction de relevage et d'abaissement

Risque de contusion et d'écrasement !

- Lors du mouvement de relevage et d'abaissement de la partie buste ou jambes, les enfants ou les animaux familiers pourraient être coincés ou écrasés. Ne procédez aux mouvements de relevage et d'abaissement que si la literie boxspring est surveillée.

Fourniture / éléments techniques / éléments de commande

Fourniture

- Pour les éléments compris dans la fourniture, consultez les instructions de montage ci-joint.

Contrôle de la fourniture

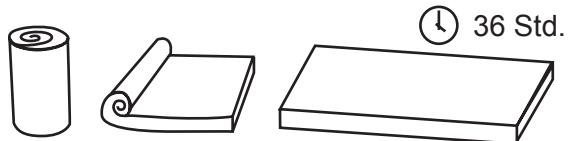
- Sortez l'appareil de l'emballage.
- Retirez l'ensemble des éléments de l'emballage, les profilés en plastique, bandes adhésives et rembourrages en mousse, ainsi que les dispositifs de blocage de transport.
- Contrôlez que la fourniture est bien complète.
- Contrôlez l'appareil afin de détecter d'éventuels endommagements dus au transport.
- Si la fourniture est incomplète ou que la literie boxspring présente des endommagements visibles, prenez contact avec votre revendeur.

Avertissement !

Risque d'électrocution !

- Ne jamais mettre en service un appareil endommagé.

Préparation des matelas / surmatelas



Si un surmatelas fait partie de la fourniture, tenez compte des informations suivantes :

- les matelas comprimés et emballés enroulés reviennent à leur taille d'origine dans les 24 à 36 h environ. C'est la durée nécessaire pour permettre un déploiement complet du matériau et la dissipation de l'odeur, inoffensive, du produit neuf. Toutefois, vous pouvez utiliser le surmatelas peu après l'avoir déroulé.
- De par l'emballage sous forme enroulée, la mousse peut être un peu compressée (spécialement dans le cas d'une mousse viscoélastique). Vous pouvez l'étirer facilement pour lui redonner la forme voulue (ouvrir la fermeture à glissière et étirer le panneau de mousse).
- Pour des raisons d'hygiène, les matelas sont livrés dans un emballage hermétique, étanche à l'air, et peuvent donc présenter, immédiatement après le retrait du film plastique de l'emballage, une odeur nettement perceptible. Dans la mesure du possible, aérez le matelas en position verticale pendant quelque temps avant l'utilisation. Au bout d'environ 4 semaines d'utilisation ensuite, le matelas ne présentera pratiquement plus d'odeur.

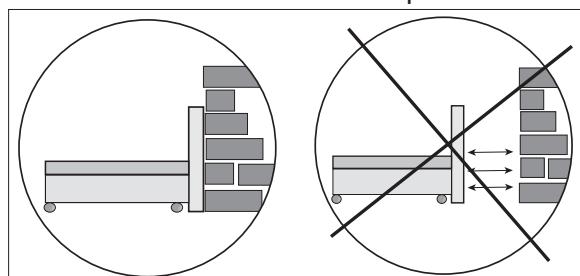
Mise en place, montage et mise en service

Lieu d'installation

Le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- Place nécessaire

Le lit doit pouvoir être placé de telle sorte que la tête de lit soit contre un mur. Il est interdit d'installer le lit au milieu d'une pièce.



Un espace nécessaire doit être disponible pour le mouvement de relevage et d'abaissement de la partie buste ou jambes. Le mouvement ne doit être géné par aucun obstacle tels que tables de nuit, combles, bancs de fenêtre etc.

– Surface d'installation

La literie boxspring doit être installée sur une surface plane, non inclinée.

– Alimentation électrique

Une prise installée de manière réglementaire doit se trouver à proximité du lit (100-240 V 50/60 Hz).

– Aération

La pièce doit être sèche et pouvoir être aérée suffisamment, de sorte que l'humidité de l'air soit d'au plus 60% et que la température soit dans une plage de 14 °C à 23 °C. En cas de divergences de ces valeurs pendant une durée prolongée, il y a risque d'apparition de piqûres d'humidité ou de formation de moisissure, ou la literie peut se charger d'électricité statique.

Mise en service

Avertissement !

Risque d'électrocution et de court-circuit ! Une installation électrique incorrecte ou une tension secteur trop élevée peuvent entraîner une électrocution.

- N'utilisez pour la commande du moteur que les appareils fournis.
- Utilisez uniquement le cordon de branchement homologué pour le pays correspondant. Tenez compte de la fiche mâle.
- Ne mettre en aucun cas la literie en service si le cordon est endommagé.
- Pour tout montage au niveau du moteur, ne procédez au travail qu'en position sans charge. Ce n'est qu'ainsi qu'un risque de contusion ou d'écrasement peut être totalement exclu.

Vous avez monté la literie boxspring comme ceci est expliqué dans les instructions de montage. Vous pouvez maintenant la mettre en service.

1. Placez le lit à l'endroit voulu. La tête du lit doit être placée contre un mur.
2. Placez les matelas sur le sommier boxspring.
3. Utilisez uniquement le cordon de branchement homologué pour le pays correspondant. Tenez compte de la fiche mâle.
4. Amenez le cordon vers la prise, et ce de telle sorte qu'il ne soit soumis à aucune traction. Veillez à ce qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
5. Branchez la prise mâle dans la prise murale. L'alimentation électrique est établie, et le moteur se met en marche après quelques instants. Au bout d'environ 2 secondes, il est prêt au service.

Conseils d'utilisation

Avertissement !

Risque de blessure et d'endommagement !

Une manipulation erronée ou inadéquate de la literie boxspring peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

- Avant d'utiliser la literie boxspring, assurez-vous qu'elle a exactement été montée, installée et mise en service comme il l'a été décrit ci-dessus.
- Avant l'utilisation, lisez attentivement les chapitres « Utilisation conforme à l'usage prévu » et « Instructions de sécurité » au début du présent mode d'emploi.

- Les objets tels que les clous, boucles de ceinture et les bijoux peuvent eux aussi endommager l'étoffe.

Aération régulière

Veillez à ce que votre literie boxspring puisse évacuer l'humidité absorbée pendant la nuit (en moyenne 0,5 l). Pour éviter les moisissures et les piqûres d'humidité, procédez comme suit.

- La journée, aérez les matelas de votre literie boxspring : rejetez les couettes ou couvertures, laissez pendant quelques heures le lit défait et sans couvre-lit.
- Si la structure de votre matelas le permet, retournez votre matelas et changez-le de direction à chaque changement de draps, tant de la tête aux pieds que du dessous au-dessus.

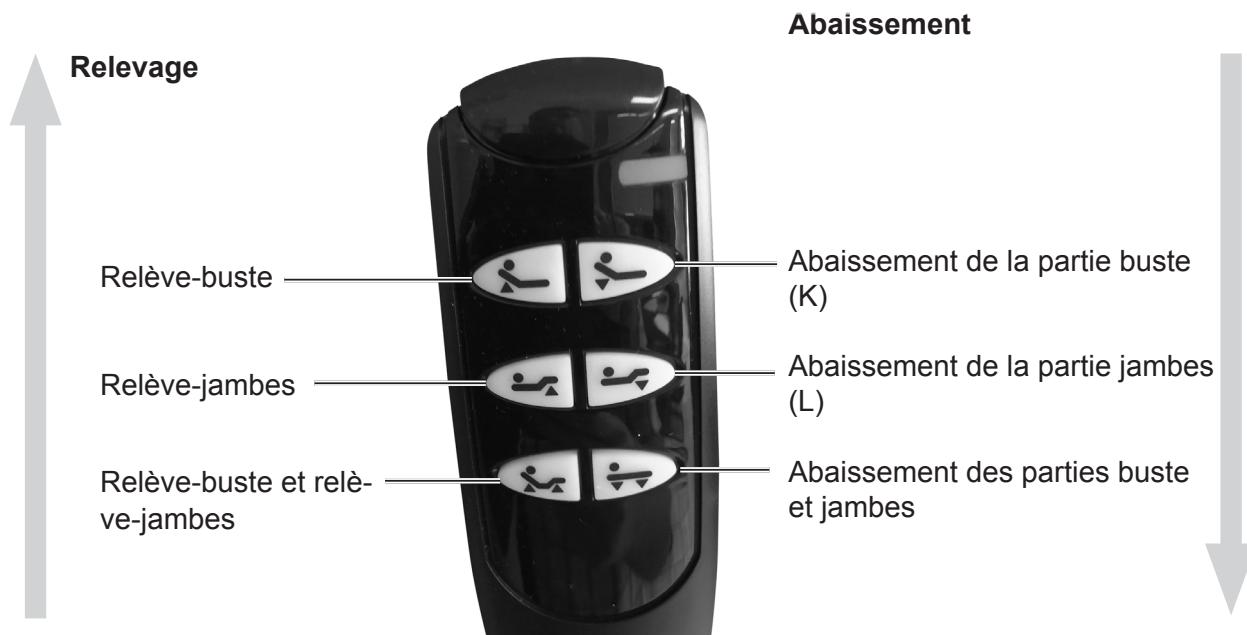
Protection de l'étoffe et de la housse

- Dans les pièces baignées de lumière, les étoffes et housses claires et de couleur doivent être protégées des rayons directs du soleil.
- Dans le cas contraire, l'étoffe peut se décolorer à certains endroits.
- Tenez les animaux familiers éloignés des meubles rembourrés. Leurs griffes et leurs dents peuvent endommager l'étoffe.

Non utilisation prolongée / mise hors service

- Si vous n'utilisez pas le lit pendant une période prolongée, par exemple si vous partez en vacances, débranchez la prise.
- De plus, pour bloquer le moteur, retirez la pile monobloc.

Utilisation de la télécommande



Relève-buste, relève-jambes et abaissement électriques

⚠ Attention !

Risque de contusion et d'écrasement !
Lors du relevage ou de l'abaissement de la partie buste ou jambes, les enfants ou les animaux familiers pourraient être coincés ou écrasés.

- Ne procédez au relevage ou à l'abaissement que si la literie box-spring est surveillée.

❗ Avis !

Risque d'endommagement !
Une perturbation du mouvement de relevage et d'abaissement peut entraîner une surcharge du système de moteur et une panne lors de laquelle le système s'arrête dans une position défavorable à l'utilisation.

- Ne jamais s'asseoir ou s'installer sur la partie buste ou jambes en position relevée.
- Au bout de 2 minutes d'utilisation continue au plus, faites une pause. Le moteur nécessite une pause pour ne pas se surchauffer.

Grâce au moteur électrique performant, vous pouvez modifier tant la position de la partie buste que de la partie jambes de votre literie boxspring.

Pour vous détendre en regardant la télévision par exemple, ou lire confortablement, relevez donc la partie buste. Ou bien relevez la partie jambes pour vous reposer et vous relaxer après une longue journée.

Pour cela :

1. Retirez la télécommande de la bride de fixation située sur le côté du lit.



2. Assurez-vous que la partie que vous désirez relever n'est soumise à aucune charge. Retirez tous les objets, sauf les oreillers et les couvertures.
3. Appuyez sur la touche correspondante, et maintenez-la appuyée jusqu'à obtention de la position voulue.



4. Corrigez la position le cas échéant (activer la télécommande pendant 2 minutes au plus).
5. Pour empêcher un actionnement involontaire de la télécommande, replacez-la dans sa bride de fixation. Veillez à ce qu'aucune traction ne soit exercée sur le cordon.

Abaissement de secours

⚠ Avertissement !

L'abaissement de secours ne constitue pas de système de sécurité destiné à une intervention en cas d'urgence. Il est destiné uniquement à maintenir la bonne fonctionnalité de la literie.

Pour permettre la remise à plat du sommier en cas de panne de courant, la literie boxspring dispose d'un abaissement de secours.

L'abaissement de secours a lieu grâce à une pile alcaline 9 V intégrée, activée automatiquement lors d'une panne de courant.

Pour cela :

- Pour déclencher l'abaissement de secours, appuyez simultanément sur les touches (K) et (L) de la télécommande (voir l'illustration page 10). Le sommier s'abaisse à une vitesse réduite.

Bien que la pile permette plusieurs abaissements de secours, nous recommandons, pour des raisons de sécurité, de la remplacer après chaque abaissement de secours.

Remplacez la pile au plus tard au bout de trois ans, sa capacité diminuant alors.

Dispositif automatique de remise à zéro de sécurité

La literie est équipée d'un dispositif de sécurité électrique de remise à zéro empêchant une surcharge du moteur.

Nettoyage, entretien et maintenance

Nettoyage

⚠ Avertissement !

Risque d'électrocution/d'incendie et panne

- Débranchez toujours la literie pour le nettoyage.
- Lors du nettoyage, veillez à ne pas endommager le cordon du moteur.
- Veillez à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent dans l'intérieur du moteur, un endommagement de l'appareil ne pouvant être exclu alors.
- Ne nettoyez jamais le moteur dans un tunnel de lavage ou à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- N'utilisez pas de solvants tels que essence, alcool et produits similaires.

- En cas de taches, procédez immédiatement au détachage. Tenez compte ici obligatoirement des conseils d'entretien donnés sur les étiquettes cousues au produit. Ne pas frotter fortement sur le même endroit. Laissez sécher complètement l'endroit traité (ne pas utiliser de sèche-cheveux). Brosser avec précaution l'endroit traité et sec.

Entretien

Éliminez régulièrement à l'aspirateur les poussières, peluches, miettes etc. sur l'étoffe de recouvrement.

Maintenance

⚠ Avertissement !

Risque d'électrocution et de court-circuit ! Une installation électrique incorrecte ou une tension secteur trop élevée peuvent entraîner une électrocution.

- N'utilisez pas la literie boxspring si elle est manifestement endommagée ou si le cordon ou la prise mâle sont défectueux.

- Contrôlez régulièrement le cordon ainsi que le boîtier du moteur afin de détecter d'éventuels endommagements. Si le cordon ou le boîtier du moteur est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, le S.A.V. ou une personne de qualification équivalente.

Entretien de maintenance

L'entretien de maintenance du bi-moteur a lieu par des contrôles réguliers, selon la liste ci-dessous :

- Contrôle visuel des connexions et du branchement électrique afin de détecter d'éventuels endommagements, et de vérifier que les câbles, cordons et prises électriques soient bien solidement connectés et raccordés. Intervalle : tous les 6 mois
- Contrôle visuel des câbles et cordons afin de détecter d'éventuels endommagements (pincements, coincements, écrasements et cisaillements). Intervalle : tous les 6 mois
- Contrôle des commutateurs de fin de course par amenée en fin de course. Intervalle : tous les 6 mois

Solutions aux problèmes

Des problèmes peuvent survenir sur tout appareil électrique. Il ne s'agit pas forcément d'un défaut ou dysfonctionnement. Contrôlez donc tout d'abord à l'aide du tableau d'identification des problèmes si vous pouvez résoudre vous-même le problème.



Avertissement !

Risque d'électrocution en cas de réparation incorrecte !

N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux – ou supposé défectueux –. Ceci peut être dangereux tant pour vous-même que pour les utilisateurs ultérieurs. Ne faire procéder à ces réparations que par des spécialistes agréés.

Fehlersuchtabelle		
Problème	Causes possibles	Solutions, conseils, explications
La totalité du système est hors service.	Pas de tension électrique	Vérifiez si la prise mâle est bien branchée, et si la prise murale est bien alimentée.
	Télécommande ou motorisation défectueuse	Pour délimiter le problème, faites un essai avec la télécommande de l'autre côté du lit.
	Télécommande filaire mal branchée	En cas d'utilisation d'une télécommande filaire : vérifiez que la prise de la télécommande filaire soit branchée.
L'abaissement de secours ne fonctionne pas.	Piles non connectées/piles usées	Raccordez les piles et/ou remplacez-les.
Plus de mouvement des éléments motorisés	Le dispositif de surveillance de la température ou le dispositif de protection du système s'est déclenché.	Éliminer la surcharge. Laisser le système au repos, prise débranchée, pendant environ 20 à 30 minutes. Si ceci ne permet pas de résoudre le problème, prenez contact avec votre revendeur.
	Pas de tension électrique	Rétablir le courant.
	Interruption au niveau du cordon d'alimentation (secteur et/ou télécommande)	Contrôler le cordon d'alimentation et rétablir le contact le cas échéant.
Moteur hors fonction, zone(s) buste/jambes relevée(s)	Le moteur « s'est planté »	Retirer le moteur (voir page 14). La/les partie(s) buste/jambes retombe(nt) à l'horizontale. Remonter le moteur.

Remplacement du moteur

⚠ Avertissement !

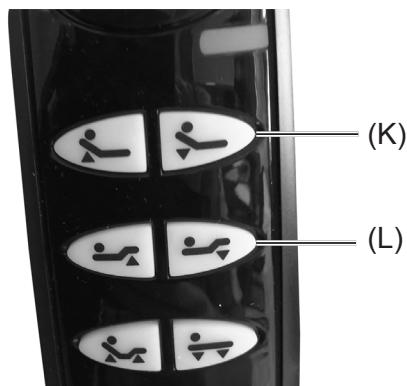
Risque d'électrocution et de court-circuit ! Une installation électrique incorrecte ou une tension secteur trop élevée peuvent entraîner une électrocution.

Risque de contusion et d'écrasement !

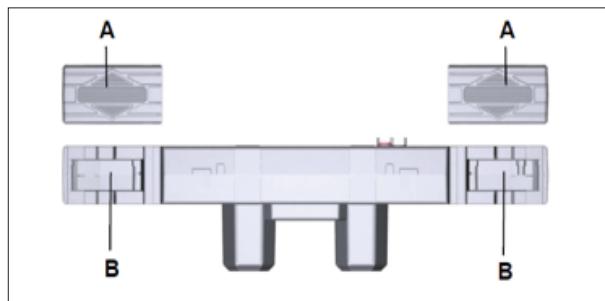
- Pour tout montage au niveau du moteur, ne procédez au travail qu'en position sans charge (position complètement abaissée). Ce n'est qu'ainsi qu'un risque de contusion ou d'écrasement peut être évité.
- Pour l'option de remise à zéro électrique indépendante du courant secteur : déconnectez la pile monobloc.

Montage du moteur

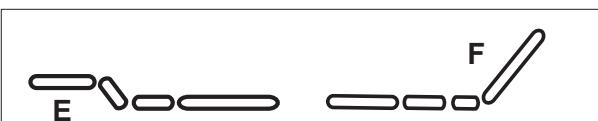
Pour cela :



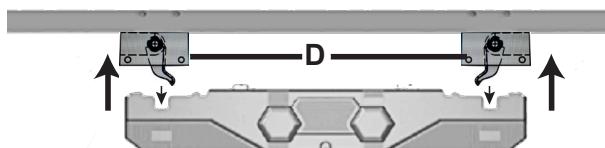
1. Si les éléments motorisés ne sont pas en position de montage (parties buste et jambes abaissées), branchez la télécommande et la prise mâle.
2. Actionnez les touches (K) et (L) de la télécommande et amenez le sommier en position de montage.
3. Débranchez la prise.



4. Retirez complètement les caches (A), tirer pour cela latéralement en exerçant une certaine force. Les éléments d'accueil (B) des ferrures/tubes (D) sont alors dégagés.

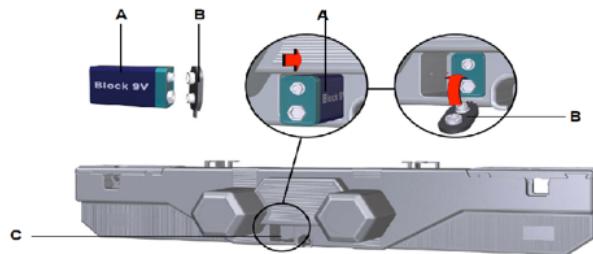


5. Appliquez maintenant le bi-moteur dans la position correcte. Tenez compte alors des marquages pour la tête (F) et les pieds (E).



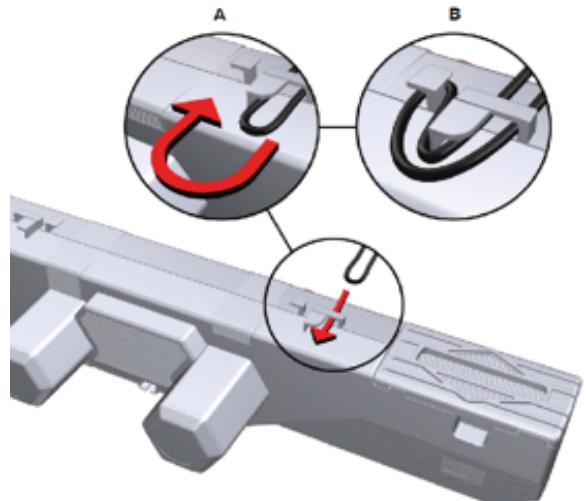
6. Poussez le moteur pour le mettre en place, les dispositifs d'accueil (B) sur les ferrures (D). Exercez une légère pression jusqu'à ce que les tubes s'enclenchent dans les dispositifs d'accueil.
7. Glissez les caches (A) sur le moteur jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent. Le bi-moteur est alors solidement relié au sommier.
8. Assurez-vous que la télécommande est branchée et que le cordon n'est soumis à aucunes tractions.
9. Rebranchez la prise pour que l'accumulateur puisse se recharger.

Raccordement de la pile monobloc



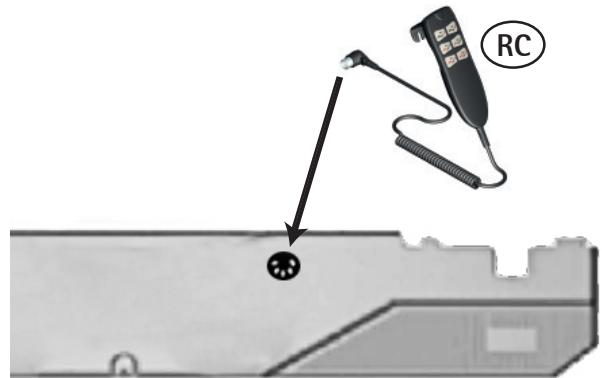
- Raccordez la pile monobloc (A pile monobloc, B connecteur, C compartiment à pile).

Enfilage de la télécommande



- Enfilez le cordon de la télécommande dans le dispositif de prévention des tractions.

Raccordement de la télécommande



- Branchez la télécommande dans la prise de raccordement.

S.A.V., hotline et responsable de la mise sur le marché

Utilisateur de la literie boxspring, vous êtes responsable de son parfait état et de son utilisation correcte dans votre foyer. Si vous avez recours au S.A.V. en raison d'une erreur de manipulation, la visite du technicien de service entraînera des coûts pour vous, même pendant la période de garantie.

Conseils, commandes, réclamations :
Prenez contact avec votre revendeur.

Responsable de la mise sur le marché :
Sun Garden Polska Sp.zo.o.sp.k
ul. Turecka 36
62-709 Malanow / Pologne

Élimination écologique des déchets

Pile monobloc



La pile monobloc ne doit en aucun cas être mélangée aux déchets domestiques !

Il est interdit de jeter les piles et batteries aux ordures ménagères ! En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de remettre les piles et batteries, qu'elles contiennent des substances toxiques et polluantes* ou non, à un point de collecte de votre commune/de votre quartier ou un commerce afin qu'elles soient éliminées dans le respect de l'environnement. Ne remettez la pile à votre point de collecte que si elle est déchargée !

*marquées : Cd = cadmium,

Hg = mercure, Pb = plomb

Appareils électriques



Le bi-moteur contient des éléments électroniques, câbles, métaux, plastiques, etc. Ce symbole apposé sur le produit indique qu'il est interdit de le jeter aux ordures ménagères normales.

Les utilisateurs sont tenus de remettre les appareils usagés à un point de reprise des

appareils électriques et électroniques usagés. Le tri et l'élimination correcte de vos appareils usagés contribuent à la préservation des ressources naturelles et garantissent leur recyclage dans le respect de la santé humaine et de l'environnement.

Pour toutes informations relatives aux points de reprise de vos appareils usagés, consultez l'administration de votre commune ou les entreprises locales de traitement des déchets.

Emballage



Le matériel d'emballage fourni doit être trié par catégorie de recyclage, et recyclé ou éliminé conformément aux consignes d'écologie en vigueur du pays concerné – en Allemagne, conformément à la loi sur la promotion de l'économie circulaire et la gestion environnementale des déchets (Kreislaufwirtschaftsgesetz KrWG) à partir du 01/06/2012, dans d'autres pays conformément à la directive (UE) 2008/98/CE (Directive cadre relative aux déchets) à partir du 12/12/2008.

Plaque signalétique du moteur

Chaque bi-moteur possède une plaque signalétique comportant des informations telles que sa désignation exacte, son numéro de série et les données techniques valables pour ce moteur. Vous y trouverez en particulier des informations relatives à la force de pression maximale. La plaque signalétique se trouve au dos du bi-moteur.

Nota : la plaque signalétique sur l'illustration ci-dessous ne constitue qu'un exemple. Les données mentionnées sur cette illustration peuvent donc diverger de celles de votre moteur.

Date de fabrication du moteur

Désignation

GM 65-5-G-87-69-Y-LH-B-E (TWINMOT T3) 10112014/B20

Tension d'entrée

Eingang : 100-240V 50/60Hz

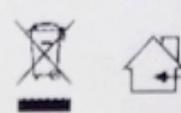
Tension de sortie

Ausgang : 24V



Force de levage

F. max : 2x6500N



Mise hors service/
durée de mise en marche

Betrieb : ED 15% bei max.

Dauerbetrieb von 2 min.

Utilisation/course

Kopfteil 87 / Fussteil 69

Avertissement

NICHT ÖFFNEN VON UNBEFUGTEM PERSONAL
NOT TO BE OPENED BY UNAUTHORIZED PERSONNEL
NO ABRIR POR PERSONAL NO AUTORIZADO



DESIGN AND QUALITY CONTROL BY GERMANY OK

Garantie et responsabilité

Garantie

Conformément aux dispositions légales, la durée de garantie est de 2 ans, valable à compter de la date d'achat, à moins qu'une garantie élargie ne vous ait été accordée par votre revendeur. Nous nous réservons le droit de procéder sans avis préalable à toutes modifications techniques dans le cadre de la poursuite du développement des séries/moteurs mentionnés dans le présent mode d'emploi. La représentation des accessoires ne correspond pas obligatoirement à la variante technique du modèle livré.

Responsabilité

Nous n'assumons aucune responsabilité pour tous dommages et défauts de fonctionnement résultant d'erreurs de manipulation et du non-respect du présent mode d'emploi.

Toutes données non fermes. Sous réserve de fautes d'impression.



EG-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity

Hiermit bestätigen wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät den angegebenen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht.
We herewith confirm that the following appliance complies with the mentioned relevant Union harmonisation legislation.

Artikelbezeichnung: Basisgestelle für Boxspringbetten mit motorischer Verstellung
Article description:

Artikelnummer: 10112014/B20
Article number:

Type: GM 65-5-G-87-69-Y-LH-B-E

Firmenanschrift: Sun Garden Polska Sp. z o. o. sp. k.
Company address
ul. Turecka 36
PL 62-709 Malanów / Poland

Einschlägige EG-Richtlinien / Governing EU-directives / Directives CE concernées :

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 1. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
Electromagnetic compatibility (EMC)
2014/30/EU; Amtsblatt EU L96/79-106 (29.03.2014) | <input checked="" type="checkbox"/> 2. Niederspannungs-Richtlinie
Low-voltage directive
2014/35/EU; Amtsblatt EU L96/357-374 (29.03.2014) |
| <input type="checkbox"/> 3. Sicherheit von Spielzeug
Safety of toys
2009/48/EC ; Amtsblatt EU L170/1-37 (30.06.2009) | <input type="checkbox"/> 4. Persönliche Schutzausrüstung
Personal protective equipment
89/686/EEC; Amtsblatt EU L399/18-38 (30.12.1989) |
| <input type="checkbox"/> 5. Funkanlagen
Radio Equipment
RED 2014/53/EU; Amtsblatt EU L153/62-106 (22.05.2014) | <input checked="" type="checkbox"/> 6. Ökodesign – Richtlinie
Energy – Related – Products – Directive (ErP)
2009/125/EEC i.V.m. VO (EG) Nr. 1275/2008 und VO (EG)
278/2009; Amtsblatt EU L285/10-35 (31.10.2009) |
| <input checked="" type="checkbox"/> 7. Beschränkung der Verwendung bestimmter
gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
Restriction of the use of certain hazardous substances
2011/65/EC; Amtsblatt EU L174/88-110 (01.07.2011) | <input checked="" type="checkbox"/> 8. Maschinen – Richtlinie
Machinery directive
Directive 2006/42/EC; Amtsblatt EU L157/24-86 (09.06.2006) |

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN-Standards

Für den Artikel werden die folgenden einschlägigen harmonisierten Normen zugrunde gelegt:

For the article, following relevant harmonized standards is referred to:

Zu 1: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Zu 2: EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 62233:2008

Zu 7: EN 50581:2012

Zu 8: EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt [der Hersteller].
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of [the manufacturer].

SUN GARDEN POLSKA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. z o.o. Stempel / Unterschrift
 ul. Turecka 36, 62-709 Malanów
 tel. +48 63 289 89 00 fax +48 63 289 89 06
 VAT ID PL 6680000320
 Unterschrift / Signature

Stellung im Betrieb / Position

Ausstellungsdatum / Date of issue: 30.05.2018

Données techniques

Literie

Dimensions (longueur × largeur × hauteur) :	voir les instructions de montage ci-joint
Poids :	voir les instructions de montage ci-joint
Télécommande	
Raccordement secteur :	220-240 V AC 50/60 Hz
Tension de service :	24 V DC puissance nécessaire selon les
Sollicitation et type :	30-300 watts
Durée de mise en marche :	15 % à un fonctionnement en continu maximal de 2 minutes

Motorisation bi-moteur

Charge de réglage :	2x 6.500 newtons
Empattement :	581 mm (+/- 2mm)
Longueur de course :	87/69 mm
Abaissement de secours :	pile alcaline 9 V
Tension d'entrée :	100-240 V (worldwide)
Tension d'entrée nominale :	80 W
Fréquence nominale :	50/60 Hz
Consommation électrique :	<0,4 W (système zéro watt)
Type de protection :	IP 20
Classe de protection/isolation 1) :	II courant continu : 24 V DC
Champs électromagnétiques :	I-SMPS
Durée de mise en marche 2) :	2 min. en marche / 18 min. à l'arrêt
Conditions de service et d'utilisation	
Température de service :	de +10 °C à +40 °C (de +50 °F à + 104 °F)
Humidité relative de l'air :	de 30 % à 75 %
Pression atmosphérique :	de 800 hPa à 1060 hPa
Altitude :	< 2000 m au-dessus du niveau de la mer
Dimensions boîtier :	(a) = 707 mm, (b) = 581 mm ± 2 mm, (c) = 128 mm, (d) = 78,2 mm, (e) = 178 mm

Gentili clienti,

siamo lieti che abbiate scelto un letto della ditta Sun Garden.

Con idee moderne e con il massimo comfort per il sonno, da alcuni anni producendo materassi e letti a casse elastiche portiamo un po' di "aria fresca" nelle stanze da letto di tutta Europa.

I letti Sun Garden non sono solo belli da vedere, offrono tra l'altro funzioni regolate e comandate con motori elettrici. Le gommepiume da noi utilizzate sono prodotte nel nostro impianto rispettando severi requisiti e controlli qualità. Sono stati testati e certificati da rinomati istituti di controllo in base all'attuale STANDARD 100 by OEKO-TEX®. Ma non sono solo le nostre gommepiume a distinguersi per gli elevatissimi standard qualitativi. Anche il doppio motore installato nel vostro letto è stato testato da TÜV Rheinland e certificato a norma EN 60335-1:2012 (Sicurezza dei dispositivi elettrici ad uso domestico e per fini simili).

Il letto è stato testato da TÜV Rheinland e dichiarato sicuro.

Vantaggi del vostro letto a casse elastiche:

- comfort esclusivo per il sonno
- massima comodità con la struttura a 3 strati (supporto, materasso ed event. topper)
- relax perfetto della colonna vertebrale con un sistema di materassi coordinato
- salita e discesa dal letto comode e non gravose per le articolazioni grazie all'altezza particolarmente comoda nella versione a regolazione elettronica

Vi auguriamo buon riposo con il vostro nuovo letto a casse elastiche, il team di sviluppo di

Sun Garden

Indice

Sicurezza.....	76	Pulizia, cura e manutenzione	84
Leggere, conservare e consegnare le istruzioni per l'uso.....	76	Pulizia.....	84
Utilizzo conforme alla destinazione ...	76	Cura.....	84
Spiegazione di simboli e termini.....	76	Manutenzione.....	84
Indicazioni di sicurezza	77	Manutenzione straordinaria	84
Rischi impliciti nell'uso di dispositivi elettrici	77	 Soluzione dei problemi.....	85
Rischi per determinati gruppi di persone	78	Sostituzione del motore	86
Rischi impliciti nell'uso delle batterie .	78	Montaggio del motore	86
Rischi specifici impliciti nell'uso della funzione di sollevamento ed abbassamento	78	Collegamento del blocco batteria.....	87
 Dotazione / Parti dei dispositivi /		Inserimento del cavo del comando	87
Elementi di comando.....	79	Collegamento del comando	87
Dotazione	79	 Assistenza, hot-line e distributore	88
Controllo della consegna	79	Smaltimento ecologico.....	88
Preparazione dei materassi / topper .	79	Blocco batteria	88
Collocazione, montaggio e messa in funzione.....	80	Dispositivi elettrici	88
Luogo di collocazione.....	80	Imballaggio.....	88
Messa in funzione	80	 Targhetta del motore	89
 Consigli per l'uso	81	Prestazioni in garanzia, garanzia e responsabilità.....	89
Protezione di tessuti e fodere	81	Prestazioni in garanzia.....	89
Areazione regolare	81	Responsabilità	89
Inutilizzo prolungato/ messa fuori funzione.....	81	 Dichiarazione di conformità.....	90
 Utilizzo del comando	82	Dati tecnici	91
Sollevamento ed abbassamento elettrico di lato testa e lato piedi	82	Letto	91
Abbassamento d'emergenza.....	83	Doppio motore (motore elettrico)	91
Dispositivo di ritorno automatico di sicurezza	83		

Sicurezza

Leggere, conservare e consegnare le istruzioni per l'uso

 Prima di utilizzare il letto a casse elastiche leggete attentamente le indicazioni di sicurezza, le istruzioni per il montaggio e le istruzioni per l'uso. Solo così potrete utilizzare il letto a casse elastiche in modo sicuro ed affidabile. La mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso, in particolare delle indicazioni di sicurezza, può portare a gravi lesioni o danni materiali.

Conservate tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. Consegnare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni ai prossimi utilizzatori del prodotto.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e sui regolamenti vigenti nell'Unione Europea. Negli altri paesi si raccomanda di osservare anche le leggi e le direttive locali.

Utilizzo conforme alla destinazione

- Il letto a casse elastiche deve essere utilizzato come supporto per materassi. I materassi sono adatti a persone dal peso inferiore al peso massimo indicato (il peso massimo per ciascun lato è indicato nella documentazione/nei prospetti presso il rivenditore).
- Il letto a casse elastiche è adatto all'uso in ambienti interni ed asciutti. Non deve essere utilizzato in ambienti umidi, stanze da bagno o all'aperto.
- Il letto a casse elastiche deve essere collocato con il lato testa contro una parete. Non è adatto ad un collocamento staccato dalle pareti.
- È stato concepito per un utilizzo da parte di privati e non è adatto ad utilizzi commerciali.
L'utilizzo nel settore medico non è ammesso.

- Il doppio motore è stato concepito solo per il montaggio nei letti (per la regolazione elettrica di componenti mobili del letto). Non è adatto al sollevamento ed all'abbassamento di carichi o persone.

Utilizzare il letto a casse mobili esclusivamente come descritto in queste istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla destinazione.

Non apportate alcun cambiamento ed alcuna modifica tecnica al letto a casse elastiche. Anche questo è considerato un utilizzo non conforme alla destinazione.

Un utilizzo non conforme alla destinazione può causare danni materiali o danni alle persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per guasti di funzionamento o danni dovuti ad un utilizzo non conforme alla destinazione.

Spiegazione di simboli e termini

In queste istruzioni per l'uso, sul letto a casse elastiche e sul suo imballaggio sono utilizzati i seguenti simboli e termini.

Pericolo!

Questa indicazione segnala un pericolo con un grado di rischio medio che, se non preventivo, può avere come conseguenza la morte o severe lesioni.

Attenzione!

Questa indicazione segnala un pericolo con un grado di rischio basso che, se non preventivo, può avere come conseguenza lesioni lievi o medie.

Nota!

Questa indicazione segnala il pericolo di danni materiali.



Isolamento protettivo con classe di protezione II



Utilizzo solo in ambienti interni



Non gettare nei rifiuti domestici.

Vedere il capitolo "Smaltimento ecologico" a pagina 16



Con il simbolo CE il produttore, il distributore o il delegato per l'UE, dichiara, ai sensi del regolamento UE 765/2008, "che il prodotto soddisfa i requisiti vigenti, definiti per il suo montaggio nelle normative comunitarie sull'armonizzazione".

Vedere il capitolo "Dichiarazione di conformità" a pagina 18



Il prodotto è conforme alla direttiva RoHS 2002/95/CE

Indicazioni di sicurezza

In questo capitolo trovate le indicazioni di sicurezza generali che dovete sempre osservare per proteggere voi stessi e gli altri. Osservate inoltre le indicazioni e gli avvisi dei singoli capitoli per la messa in funzione, l'utilizzo, la pulizia ecc. e nelle istruzioni di montaggio.

Rischi impliciti nell'uso di dispositivi elettrici

Pericolo di scosse elettriche e corto circuito! Gli errori di installazione elettrica o le tensioni di rete eccessivamente alte possono causare una scossa elettrica.

- Collegate il letto a casse elastiche solo quando la tensione di rete della presa corrisponde all'indicazione sulla targhetta del prodotto.
- Collegate il letto a casse elastiche ad una presa ben accessibile, in modo da poterlo scollegare rapidamente dalla rete in caso di guasto.
- Non utilizzate il letto a casse elastiche se presenta dei danni visibili o se il cavo di collegamento o la spina sono difettosi. Staccare il letto a casse elastiche dalla rete elettrica in caso di guasto.
- Se il cavo di collegamento del letto a casse elastiche è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da un soggetto similmente qualificato.
- In caso di riparazioni utilizzare solamente ricambi che corrispondono ai dispositivi originali. In questo letto a casse elastiche si trovano componenti elettrici e meccanici che sono indispensabili per prevenire dei potenziali pericoli.
- Non immergere il cavo di collegamento o la spina nell'acqua o in altri liquidi.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non tirare mai il cavo di collegamento per staccare la spina, afferrarlo sempre per la spina.
- Sistemare il cavo di collegamento in modo che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di collegamento e non collocarlo sopra spigoli vivi.
- Non bloccare il cavo di collegamento tra la superficie reclinabile ed il supporto della superficie reclinabile.

Rischi per determinati gruppi di persone

Pericolo di soffocamento!

- Non lasciare che i bambini giochino con la pellicola dell'imballaggio. I bambini vi si possono intrappolare dentro e possono soffocare.
- Evitare che i bambini stacchino le parti piccole dal dispositivo o che le prendano dal sacchetto degli accessori e le mettano in bocca.

Pericolo di lesioni!

- Pericoli per bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate!
- Il letto a casse elastiche può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenze adeguate, solo se sono sotto supervisione o se sono state informate sull'utilizzo sicuro del prodotto ed hanno compreso i pericoli che possono derivarne.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere svolta dai bambini.

Rischi impliciti nell'uso delle batterie

Pericolo di lesioni!

In caso di guasto o di danno può fuoriuscire del liquido elettrolitico dal blocco batteria.

- Evitare il contatto con il liquido elettrolitico fuoruscito.
- In caso di contatto con il liquido elettrolitico fuoruscito, sciacquare subito con acqua abbondante.
- In caso di contatto con gli occhi contattare subito un medico.

Pericolo di esplosione!

In caso di utilizzo errato delle batterie sussiste un pericolo di esplosione.

- Non cortocircuitare, non gettarle nel fuoco e non smontarle.

Rischi specifici impliciti nell'uso della funzione di sollevamento ed abbassamento

Pericolo di schiacciamento!

- Nel sollevare ed abbassare il lato testa o il lato piedi del letto si possono schiacciare i bambini o gli animali domestici. Azionare il sollevamento o l'abbassamento solo quando il letto a casse elastiche è sotto controllo.

Dotazione / Parti dei dispositivi / Elementi di comando

Dotazione

- La dotazione può essere dedotta dalle istruzioni per il montaggio in allegato.

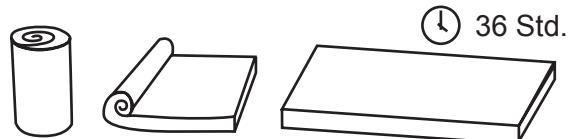
Controllo della consegna

1. Disimballare il dispositivo.
2. Togliere tutte le parti dell'imballaggio, i profili in plastica, le strisce adesive, il polistirolo ed i fissaggi per il trasporto.
3. Controllare se la consegna è completa.
4. Controllare se con il trasporto si sono verificati dei danni.
5. Se la consegna dovesse essere incompleta o se il letto a casse elastiche dovesse presentare dei danni visibili, contattare il venditore.

⚠ Pericolo!

- Pericolo di scosse elettriche!
Non azionare mai un dispositivo danneggiato.

Preparazione dei materassi / topper



Se la dotazione del vostro letto comprende un topper, osservare le seguenti note:

- i materassi compressi e arrotolati ritornano alla loro dimensione originale dopo ca. 24-36 ore. Questo tempo è necessario perché il materiale si possa dispiegare completamente e perché l'odore non tossico di nuovo si disperda. Comunque si può utilizzare il topper già subito dopo averlo srotolato.
- Il riempimento in gommapiuma può essere un po' compresso dopo che è stato arrotolato ed imballato (specialmente la gommapiuma viscoelastica). Lo si può facilmente riportare alla sua forma (aprire la chiusura lampo e tirare la gommapiuma).
- Per motivi igienici i materassi sono imballati sotto vuoto e quindi subito dopo averli tolti dalla pellicola dell'imballaggio possono avere un odore di nuovo. Se possibile prima dell'utilizzo ventilare il materasso per un po' di tempo disponendolo su di uno spigolo. Dopo un utilizzo di ca. 4 settimane un materasso praticamente non ha più odore.

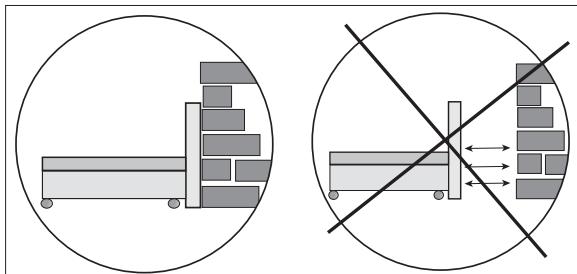
Collocazione, montaggio e messa in funzione

Luogo di collocazione

Il luogo di collocazione deve soddisfare le seguenti condizioni:

- Necessità di spazio

Il letto deve poter essere collocato con il lato testa contro una parete. Non è ammesso un collocamento staccato dalle pareti.



Ci deve essere spazio sufficiente per il sollevamento e l'abbassamento del lato testa e del lato piedi. Non ci devono essere ostacoli come tavolini da notte, tetti inclinati, davanzali di finestre ecc.

- Superficie d'appoggio

Il letto a casse elastiche deve essere collocato su di una superficie piana, non inclinata.

- Alimentazione della corrente

Vicino al letto deve esserci una presa installata conformemente alle normative vigenti (100-240 V 50/60 Hz).

- Ventilazione

L'ambiente interno deve essere asciutto e lo si deve poter ventilare sufficientemente, in modo che l'umidità dell'aria sia al massimo del 60% e la temperatura si mantenga tra i 14 °C ed i 23 °C.

In caso di scostamenti duraturi da questi valori sussiste il pericolo che si formino delle macchie o della muffa o che il letto si carichi elettricamente.

Messa in funzione

⚠ Pericolo!

Pericolo di scosse elettriche e corto circuito!

Gli errori di installazione elettrica o le tensioni di rete eccessivamente alte possono causare una scossa elettrica.

- Per il comando del motore utilizzare esclusivamente i dispositivi in dotazione.
- Utilizzare solamente il cavo di collegamento ammesso per il rispettivo paese. Fare attenzione all'estremità della spina.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, non azionare in nessun caso il letto.
- Eseguire il montaggio del motore nella posizione senza carichi. Solo nella posizione senza carichi si può prevenire completamente un rischio di schiacciamento.

Se avete montato il letto a casse elastiche come indicato nelle istruzioni per il montaggio, allora è il momento di azionarlo.

Collocate il letto nel punto desiderato.

1. Il lato testa deve essere situato contro una parete.
2. Posizionate il materasso sul supporto del letto a casse elastiche.
3. Utilizzare solamente il cavo di collegamento ammesso per il rispettivo paese. Fare attenzione all'estremità della spina.
4. Posate il cavo di collegamento fino alla presa senza che sia in tensione. Fare attenzione a che non venga bloccato, schiacciato o danneggiato.
5. Inserire la spina nella presa. L'alimentazione della tensione è creata ed il motore si accende con un ritardo. Dopo ca. 2 secondi è pronto per l'uso.

Consigli per l'utilizzo



Pericolo!

Pericolo di lesioni e di danneggiamenti!
L'utilizzo errato o inadeguato del letto a casse elastiche può portare a danni alle persone o alle cose.

- Prima di utilizzare il letto a casse elastiche, accertarsi che sia montato, collocato e messo in funzione esattamente come sopra descritto.
- Prima dell'utilizzo leggere attentamente i capitoli "Utilizzo conforme alla destinazione" e "Indicazioni di sicurezza" all'inizio di queste istruzioni.

Protezione di tessuti e fodere

- Negli ambienti molto luminosi i rivestimenti chiari e colorati devono essere protetti dalle radiazioni solari dirette. Altrimenti in singoli punti il tessuto può sbiadire.
- Tenere gli animali domestici lontani dai mobili imbottiti. Potrebbero danneggiare il rivestimento con i loro artigli e con i loro denti.
- Anche gli oggetti come i rivetti dei pantaloni, le fibbie delle cinture ed i gioielli possono danneggiare i rivestimenti.

Areazione regolare

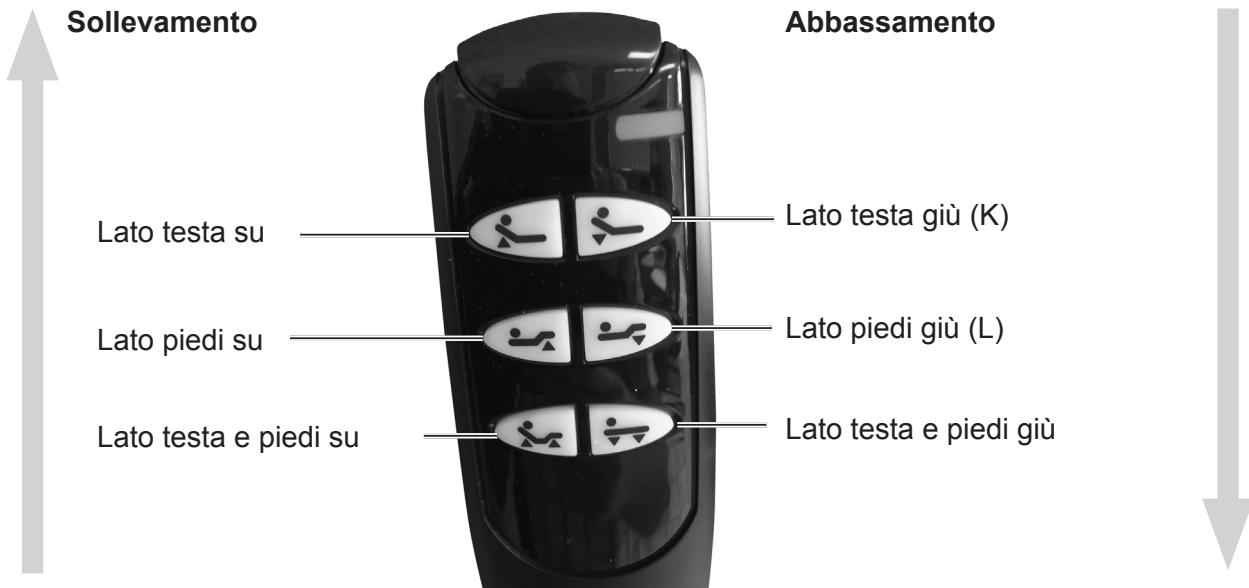
Fare in modo che il vostro letto a casse elastiche possa cedere all'ambiente l'umidità che ha assorbito durante la notte (\varnothing 0,5 litri). Così si previene la formazione di muffa e di macchie.

- Di giorno lasciar ventilare il materasso del letto a casse elastiche togliendo le coperte del letto e rinunciando per qualche ora a rifare il letto ed a coprirlo con un copriletto.
- Se la struttura del materasso lo consente, girare e ribaltare il materasso ad ogni cambio delle lenzuola, sia lato piedi-lato testa che lato inferiore-lato superiore.

Inutilizzo prolungato/ messa fuori funzione

- Se non si utilizza il letto per un periodo prolungato, ad es. durante una vacanza, staccare la spina dalla presa.
- Per mettere il motore fuori funzione staccare anche il blocco batteria.

Utilizzo del comando



Sollevamento ed abbassamento elettrico di lato testa e lato piedi

⚠ Attenzione!

Pericolo di schiacciamento!

Nel sollevare ed abbassare il lato testa o il lato piedi del letto si possono schiacciare i bambini o gli animali domestici.

■ Azionare il sollevamento o l'abbassamento solo quando il letto a casse elastiche è sotto controllo.

! Nota!

Pericolo di danneggiamento!

Un problema al dispositivo di sollevamento ed abbassamento può causare un sovraccarico del sistema del motore ed un possibile guasto, con il sistema che rimane bloccato in una posizione sconveniente per l'utilizzo.

- Non sedersi o salire sul lato testa/ lato piedi completamente sollevato.
- Dopo un massimo di 2 minuti di funzionamento continuo fare una pausa. Il motore necessita di una pausa per non surriscaldarsi troppo.

Grazie al suo potente motore, con il vostro letto a casse elastiche è possibile regolare elettricamente sia il lato testa che il lato piedi. Sollevare quindi il lato testa ad esempio per guardare la televisione rilassati o per leggere comodamente. Oppure sollevare il lato piedi ad esempio per tenere alzate e sollevare le gambe dopo una lunga giornata.

Funziona così:

1. Prendere il comando dall'alloggiamento sul lato del letto.



2. Togliete i carichi dalla parte da sollevare.
Togliere tutti gli oggetti eccetto cuscino, lenzuola e coperte.
3. Premere il tasto corrispondente e tenerlo premuto fino a raggiungere la posizione desiderata.



Max. 2 Min. ·

4. Correggere eventualmente la posizione (azionare il comando al massimo per 2 minuti).
5. Per prevenire un azionamento involontario del comando, rimetterlo nel suo alloggiamento. Far attenzione a non tenere il cavo in trazione.

L'abbassamento d'emergenza funziona con la batteria alcalina da 9 Volt integrata; questa viene attivata automaticamente in caso di black-out.

Funziona così:

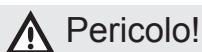
- Per avviare l'abbassamento d'emergenza premere contemporaneamente i tasti (K) ed (L) del comando (vedere l'immagine a pagina 10).

Il supporto del letto si abbassa a velocità ridotta.

Anche se la batteria consente diversi abbassamenti d'emergenza, si consiglia per motivi di sicurezza di sostituirla dopo ogni abbassamento d'emergenza.

Sostituire la batteria al più tardi dopo 3 anni, perché la sua capacità col tempo diminuisce.

Abbassamento d'emergenza



Pericolo!

L'abbassamento d'emergenza non è un sistema di sicurezza per prevenire i pericoli. Serve solo a mantenere la funzionalità del letto.

Perché si possa riportare il supporto del letto nella posizione distesa in caso di black-out, il letto a casse elastiche è dotato di un abbassamento di emergenza.

Dispositivo di ritorno automatico di sicurezza

Il letto è dotato di un dispositivo di ritorno automatico di sicurezza che previene un sovraccarico del motore.

Pulizia, cura e manutenzione

Pulizia

Pericolo!

Pericolo di scosse/di incendi e di guasti

- Per la pulizia staccare il letto dall'alimentazione elettrica.
- Stare attenti a non danneggiare il cavo di alimentazione del motore durante la pulizia.
- Non far entrare dei liquidi all'interno del motore, altrimenti non si possono escludere danni al dispositivo.
- Non pulire mai il doppio motore in una linea di lavaggio o con una pulitrice ad alta pressione.
- Non utilizzare solventi come benzina, alcol o simili.

- Eliminare le macchie subito dopo la loro formazione. Si raccomanda di osservare le indicazioni per la cura sulle etichette cucite sul prodotto. Non strofinare con forza in un punto. Lasciare che il punto pulito si asciughi completamente (non utilizzare un asciugacapelli). Spazzolare con cautela il punto pulito ed asciugato.

Cura

Aspirare regolarmente lo sporco come polvere, pilucchi, briciole ecc. dal rivestimento dell'imbottitura.

Manutenzione

Pericolo!

Pericolo di scosse elettriche e corto circuito!

- Gli errori di installazione elettrica o le tensioni di rete eccessivamente alte possono causare una scossa elettrica.
- Non utilizzate il letto a casse elastiche se presenta dei danni visibili o se il cavo di collegamento o la spina sono difettosi.

- Controllare regolarmente che il cavo di collegamento ed il corpo del motore non siano danneggiati. Se il cavo di collegamento o il corpo del motore sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da un soggetto similmente qualificato.

Manutenzione straordinaria

La manutenzione straordinaria del doppio motore avviene mediante regolari controlli in base al seguente schema:

- Controllo visivo di eventuali danni ai collegamenti della spina ed all'allacciamento elettrico, stabilità dei collegamenti dei cavi elettrici e dell'allacciamento elettrico.
Periodo: ogni 6 mesi
- Controllo di eventuali danni ai cavi (schiacciamenti o abrasioni).
Periodo: ogni 6 mesi
- Controllo del funzionamento dei finecorsa portando il letto alla posizione di finecorsa.
Periodo: ogni 6 mesi

Soluzione dei problemi

Tutti i dispositivi elettrici possono presentare dei problemi. Ma non deve esserci per forza un guasto del dispositivo. Controllare quindi se potete risolvere il problema seguendo la tabella della diagnostica.

Pericolo!

Pericolo di scosse elettriche in caso di riparazione inadeguata!

Non cercare mai di riparare da sé il dispositivo difettoso o ritenuto difettoso. Ciò può mettere in pericolo voi ed i successivi utenti. Solo il personale specializzato ed autorizzato può effettuare queste riparazioni.

Tabella di diagnostica		
Problema	Possibile causa	Soluzioni, consigli, spiegazioni
L'intero sistema non funziona.	Manca l'alimentazione.	Controllare se la spina è collegata alla presa e se questa fornisce la corrente.
	Comando o sistema del motore difettoso.	Provare l'altro lato del letto con il comando per delimitare il problema. Rivolgersi al venditore.
	Cavo del comando non correttamente inserito.	Se si usa un comando con cavo: controllare che la presa del cavo del comando sia inserita.
L'abbassamento di emergenza non funziona.	Batterie non inserite/batterie scariche.	Collegare le batterie e/o sostituire le batterie..
Improvvisamente i motori non partono/non si muovono più.	Il dispositivo di controllo della temperatura o la protezione del sistema sono scattati.	Eliminare il sovraccarico. Staccare la spina e lasciar riposare il sistema per ca. 20-30 minuti. Se il problema non può essere eliminato, rivolgersi al venditore.
	Manca l'alimentazione.	Inserire l'alimentazione.
	Cavo di alimentazione (spina e/o comando) interrotto.	Controllare l'alimentazione ed eventualmente ripristinare il contatto.
Il motore non funziona, lato testa/lato piedi sollevato.	Il motore è "rimasto sospeso".	Togliere il motore (vedere a pagina 14). Il lato testa ed il lato piedi scendono in posizione orizzontale. Inserire di nuovo il motore.

Sostituzione del motore

⚠ Pericolo!

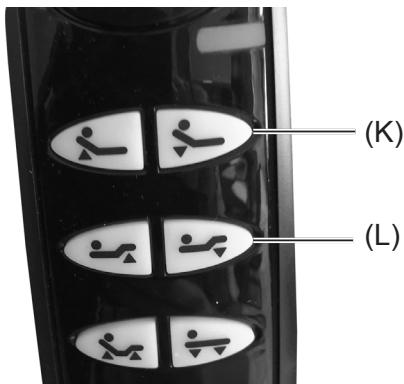
Pericolo di scosse elettriche e corto circuito! Gli errori di installazione elettrica o le tensioni di rete eccessivamente alte possono causare una scossa elettrica.

Pericolo di schiacciamento!

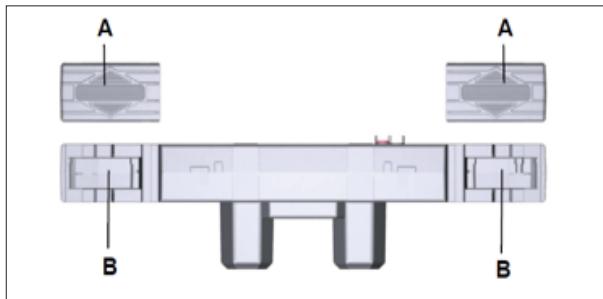
- Eseguire il montaggio del motore nella posizione senza carichi (completamente abbassata). Solo nella posizione senza carichi si può prevenire il rischio di schiacciamento.
- Con l'opzione di funzione elettrica di ritorno indipendente dalla rete elettrica: staccare il blocco batteria.

Montaggio del motore

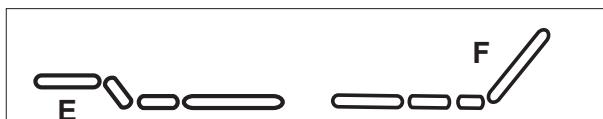
Funziona così:



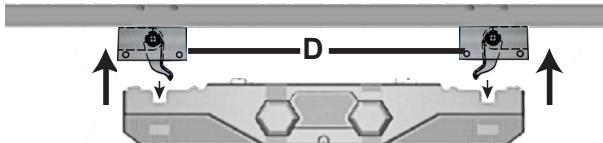
1. Se i motori non si trovano nella posizione di montaggio (lato testa e lato piedi abbassati), collegare il comando e la spina di alimentazione.
2. Azionare i tasti (K) ed (L) sul comando ed abbassare il supporto fino alla posizione finale di montaggio.
3. Staccare di nuovo la spina dalla presa.



4. Con un po' di forza, staccare completamente il dispositivo di chiusura (A). Si liberano gli alloggiamenti (B) delle guide/dei tubi (D).

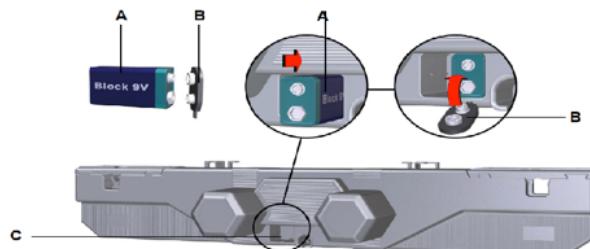


5. Portare ora il doppio motore nella posizione corretta per l'applicazione. Nel farlo osservare le indicazioni per testa (F) e piedi (E).



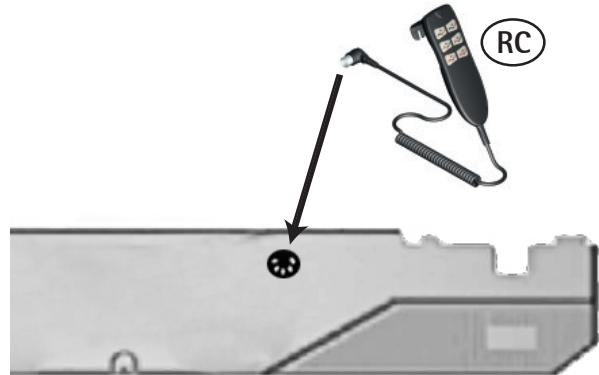
6. Inserire il motore con gli alloggiamenti (B) sulle guide (D). Esercitare un po' di pressione finché i tubi scattano nell'alloggiamento.
7. Inserire i dispositivi di chiusura (A) di nuovo sul motore, finché scattano. Il doppio motore è ora fissato al letto a casse elastiche.
8. Accertarsi che il cavo del comando sia inserito e non in trazione.
9. Inserire di nuovo la spina nella presa in modo da caricare l'accumulatore di energia interno.

Collegamento del blocco batteria



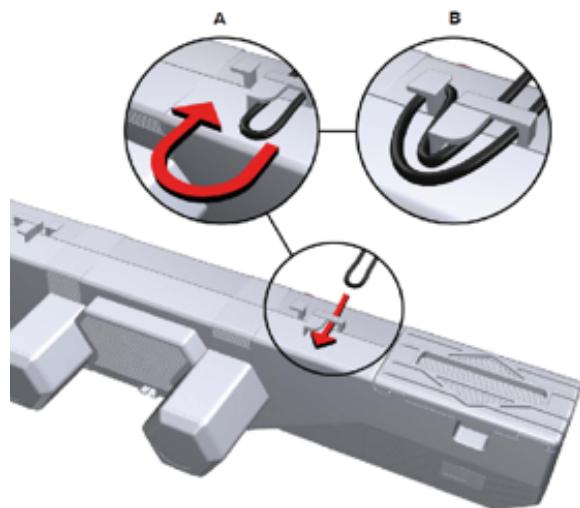
- Collegare il blocco batteria (A blocco batteria, B clip batteria, C vano batteria).

Collegamento del comando



- Inserire la spina del comando nella presa di collegamento.

Inserimento del cavo del comando



- Inserire il cavo del comando nel dispositivo di scarico della tensione del cavo.

Assistenza, hot-line e distributore

L'utente è responsabile del mantenimento del letto a casse elastiche in uno stato funzionante e di un utilizzo corretto in ambito domestico. Se si chiama il servizio di assistenza per un errore di utilizzo, una visita del tecnico è a pagamento anche durante il periodo di garanzia/ per le prestazioni coperte da garanzia.

BeConsulenza, ordini, reclami:
Rivolgetevi al vostro venditore.

Distributore:
Sun Garden Polka Sp.zo.o.sp.k
ul. Turecka 36
62-709 Malanow / Polonia

Smaltimento ecologico

Blocco batteria



Non gettare il blocco batteria con i rifiuti domestici!

Le batterie e gli accumulatori non devono essere gettati con i rifiuti domestici! Come consumatori siete obbligati dalla legge a smaltire batterie ed accumulatori, indipendentemente dal fatto che contengano sostanze tossiche*, nei centri di raccolta del vostro comune/quartiere o a consegnarli ai rivenditori perché possano essere smaltiti in modo ecologico. Consegnate ai centri di raccolta solo delle batterie scariche!

*Indicate con: Cd = cadmio,
Hg = mercurio, Pb = piombo

Apparecchi elettrici



Il doppio motore contiene componenti elettronici, cavi, metallo, plastica ecc. Questo simbolo sul prodotto indica che esso non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Gli utilizzatori sono obbligati a consegnare gli apparecchi vecchi ai centri di raccolta di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici. La raccolta differenziata ed il corretto smaltimento dei vostri vecchi apparecchi contribuisce alla preservazione delle risorse naturali e garantisce un riutilizzo a tutela della salute delle persone e nel rispetto dell'ambiente.

Le informazioni su dove trovare i centri di raccolta di vecchi apparecchi sono disponibili presso la vostra amministrazione cittadina o presso le locali aziende di smaltimento dei rifiuti.

Imballaggio



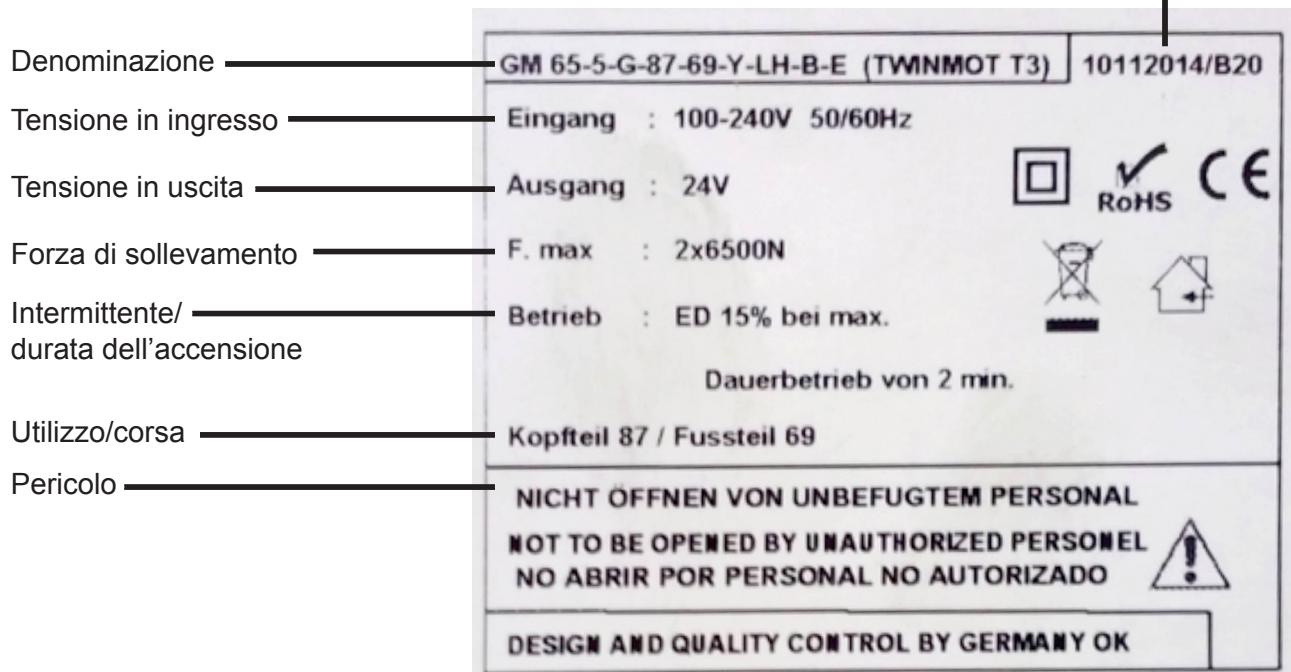
Il materiale di imballaggio consegnato con il prodotto deve essere differenziato per i componenti riciclabili e va smaltito sulla base delle prescrizioni vigenti per la tutela ambientale di ciascun paese (in Germania ai sensi della legge sull'economia circolare (Kreislaufwirtschaftsgesetz KrWG) a decorrere dal 01.06.2012, a livello internazionale ai sensi della Direttiva UE 2008/98/CE (Direttiva quadro sui rifiuti) a decorrere dal 12.12.2008) per un suo riciclaggio o smaltimento.

Targhetta del motore

Ogni doppio motore è dotato di una targhetta per una sua precisa classificazione, con il numero di serie e con i dati tecnici del motore. In particolare sono riportati i dati sulla massima forza di pressione. La targhetta si trova sul retro del doppio motore.

Attenzione: La targhetta qui raffigurata è riportata a titolo di esempio. I dati riportati nell'immagine possono quindi essere diversi da quelli del vostro motore.

Data di produzione del motore



Prestazioni in garanzia, garanzia e responsabilità

Prestazione in garanzia

La durata della garanzia è quella prevista dalla legge, pari a 2 anni a decorrere dalla data dell'acquisto, salvo che il venditore abbia concesso una garanzia più lunga.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche tecniche senza previa comunicazione nell'ambito dello sviluppo dei letti/dei motori descritti in queste istruzioni per l'uso.

La raffigurazione degli accessori non corrisponde per forza alla loro versione tecnica.

Responsabilità

Non ci si assume alcuna responsabilità per danni e guasti di funzionamento causati da errori nell'utilizzo e dalla mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso.

Nessuna informazione è vincolante. Ci si riserva il diritto di apportare correzioni agli errori di stampa.



EG-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity

Hiermit bestätigen wir, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät den angegebenen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht.
We herewith confirm that the following appliance complies with the mentioned relevant Union harmonisation legislation.

Artikelbezeichnung: Basisgestelle für Boxspringbetten mit motorischer Verstellung
Article description:

Artikelnummer: 10112014/B20
Article number:

Type: GM 65-5-G-87-69-Y-LH-B-E

Firmenanschrift: Sun Garden Polska Sp. z o. o. sp. k.
Company address
ul. Turecka 36
PL 62-709 Malanów / Poland

Einschlägige EG-Richtlinien / Governing EU-directives / Directives CE concernées :

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 1. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
Electromagnetic compatibility (EMC)
2014/30/EU; Amtsblatt EU L96/79-106 (29.03.2014) | <input checked="" type="checkbox"/> 2. Niederspannungs-Richtlinie
Low-voltage directive
2014/35/EU; Amtsblatt EU L96/357-374 (29.03.2014) |
| <input type="checkbox"/> 3. Sicherheit von Spielzeug
Safety of toys
2009/48/EC ; Amtsblatt EU L170/1-37 (30.06.2009) | <input type="checkbox"/> 4. Persönliche Schutzausrüstung
Personal protective equipment
89/686/EEC; Amtsblatt EU L399/18-38 (30.12.1989) |
| <input type="checkbox"/> 5. Funkanlagen
Radio Equipment
RED 2014/53/EU; Amtsblatt EU L153/62-106 (22.05.2014) | <input checked="" type="checkbox"/> 6. Ökodesign – Richtlinie
Energy – Related – Products – Directive (ErP)
2009/125/EEC i.V.m. VO (EG) Nr. 1275/2008 und VO (EG)
278/2009; Amtsblatt EU L285/10-35 (31.10.2009) |
| <input checked="" type="checkbox"/> 7. Beschränkung der Verwendung bestimmter
gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
Restriction of the use of certain hazardous substances
2011/65/EC; Amtsblatt EU L174/88-110 (01.07.2011) | <input checked="" type="checkbox"/> 8. Maschinen – Richtlinie
Machinery directive
Directive 2006/42/EC; Amtsblatt EU L157/24-86 (09.06.2006) |

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN-Standards

Für den Artikel werden die folgenden einschlägigen harmonisierten Normen zugrunde gelegt:
For the article, following relevant harmonized standards is referred to:

Zu 1: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Zu 2: EN 60335-1:2012 + A11:2014

EN 62233:2008

Zu 7: EN 50581:2012

Zu 8: EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt [der Hersteller].
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of [the manufacturer].

SUN GARDEN POLSKA
Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. z o.o.
ul. Turecka 36, 62-709 Malanów
tel. +48 63 289 89 00 fax +48 63 289 89 06
VAT ID PL 6680000320
Unterschrift / Signature

Stellung im Betrieb / Position

Ausstellungsdatum / Date of issue: 30.05.2018

Dati tecnici

Letto

Dimensioni (Lunghezza × Larghezza × Altezza):	vedere le istruzioni per il montaggio allegate
Peso:	vedere le istruzioni per il montaggio allegate
Comando	
Alimentazione:	220-240 V CA 50/60 Hz
Tensione d'esercizio:	24 V CC
Potenza necessaria a seconda di carico e tipo:	30-300 Watt
Durata dell'azionamento:	15 % con massima durata continuata di 2 minuti

Doppio motore

Carico di regolazione:	2x 6.500 Newton
Distanza assiale:	581 mm (+/- 2mm)
Lunghezza corsa:	87/69 mm
Abbassamento d'emergenza:	batteria alcalina da 9 V
Tensione in ingresso:	100-240 V (globale)
Potenza nominale in ingresso:	80 W
Frequenza nominale:	50/60 Hz
Consumo di corrente:	<0,4 W (Zero Watt System)
Tipo di protezione:	IP 20
Classe di protezione/isolamento protettivo 1):	tensione continua II: 24 V CC
Campo elettromagnetico:	I-SMPS
Durata dell'azionamento 2):	2 min. on/ 18 min. off
Condizioni di azionamento ed utilizzo	
Temperatura per l'utilizzo:	da +10 °C a +40 °C (da +50 °F a + 104 °F)
Umidità relativa:	da 30 % a 75 %
Pressione atmosferica:	da 800 hPa a 1060 hPa
Altezza:	< 2000 m sul livello del mare
Dimensioni del corpo:	(a) = 707 mm, (b) = 581 mm ± 2 mm, (c) = 128 mm, (d) = 78,2 mm, (e) = 178 mm